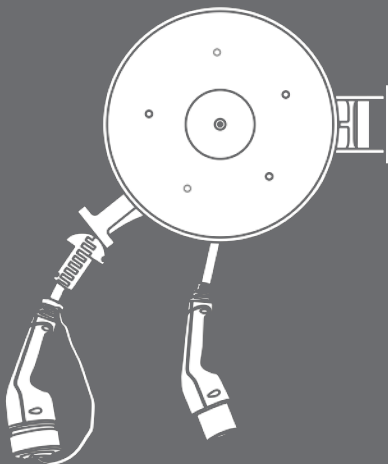


# EV-LADEKABELAUFROLLER EV-CHARGER CORD WINDER

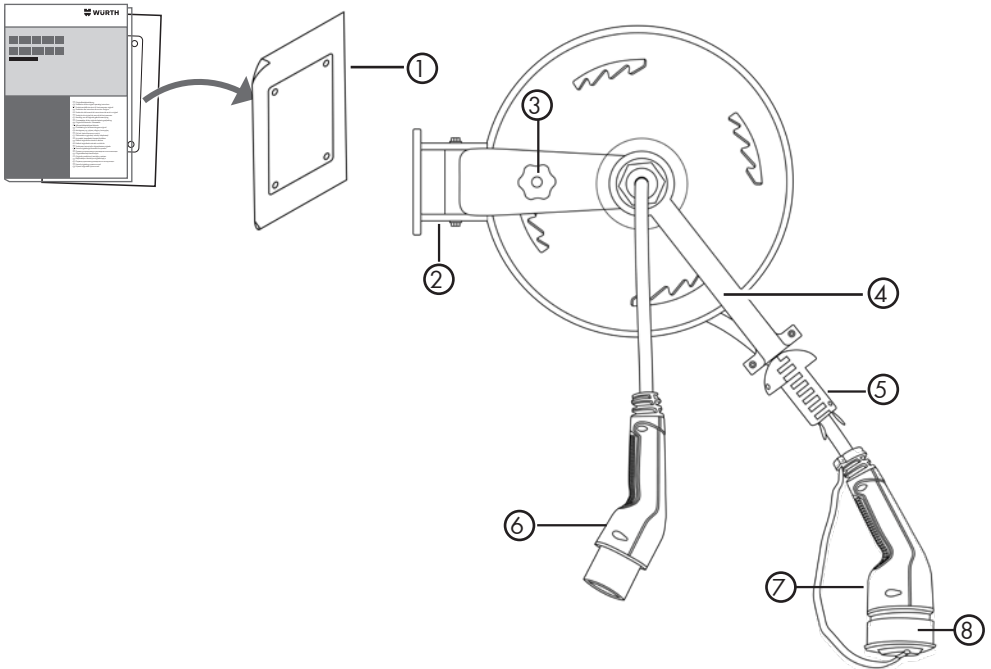
Art. 0510 650 800



- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original operating instructions
- IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR Traduction des instructions de service d'origine
- ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT Tradução do original do manual de funcionamento
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO Original driftsinstruks i oversettelse
- FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE Översättning av bruksanvisningens original
- GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- SR Prevod originalnoga Navodila za uporabo
- BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- IT Originalkasutusjuhendi koopia
- LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV Eksploataācijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- RS Prevod originalnog uputstva za rad
- HR Prijevod originalnih uputa za rad



<b>DE</b>	Deutsch .....	<b>15 – 16</b>
<b>GB</b>	English.....	<b>17 – 18</b>
<b>IT</b>	Italiano .....	<b>19 – 20</b>
<b>FR</b>	Français .....	<b>21 – 22</b>
<b>ES</b>	Español .....	<b>23 – 24</b>
<b>PT</b>	Português .....	<b>25 – 26</b>
<b>NL</b>	Nederlands.....	<b>27 – 28</b>
<b>DK</b>	Dansk .....	<b>29 – 30</b>
<b>NO</b>	Norsk .....	<b>31 – 32</b>
<b>FI</b>	Suomi.....	<b>33 – 34</b>
<b>SE</b>	Svenska .....	<b>35 – 36</b>
<b>GR</b>	Ελληνικά .....	<b>37 – 38</b>
<b>TR</b>	Türkçe .....	<b>39 – 40</b>
<b>PL</b>	Polski .....	<b>41 – 42</b>
<b>HU</b>	Magyar.....	<b>43 – 44</b>
<b>CZ</b>	Česky .....	<b>45 – 46</b>
<b>SK</b>	Slovenský.....	<b>47 – 48</b>
<b>RO</b>	Română.....	<b>49 – 50</b>
<b>SI</b>	Slovensko.....	<b>51 – 52</b>
<b>BG</b>	български.....	<b>53 – 54</b>
<b>EE</b>	Eesti .....	<b>55 – 56</b>
<b>LT</b>	Lietuviškai.....	<b>57 – 58</b>
<b>LV</b>	Latviski.....	<b>59 – 60</b>
<b>RU</b>	Русский .....	<b>61 – 62</b>
<b>RS</b>	Srpski .....	<b>63 – 64</b>
<b>HR</b>	Hrvatski .....	<b>65 – 66</b>



DE	GB	IT	FR
<b>1</b> Schablone (Montage)	<b>1</b> Template (Assembly)	<b>1</b> Modello (Montaggio)	<b>1</b> Gabarit (Montage)
<b>2</b> Wandhalter/ Deckenhalterung	<b>2</b> Wall mount/Ceiling mount	<b>2</b> Supporto a parete/Supporto a soffitto	<b>2</b> Support mural/Support de plafond
<b>3</b> Rasterungsknopf	<b>3</b> Grid button	<b>3</b> Pulsante a griglia	<b>3</b> Bouton de grille
<b>4</b> Kabelführungsarm	<b>4</b> Cable guide arm	<b>4</b> Braccio guida cavi	<b>4</b> Bras de guidage de câble
<b>5</b> Kabelstopper	<b>5</b> Cable stopper	<b>5</b> Fermo cavo	<b>5</b> Arrêt de câble
<b>6</b> Ladestationsstecker	<b>6</b> Charging station plug	<b>6</b> Spina della stazione di ricarica	<b>6</b> Fiche de la station de charge
<b>7</b> Fahrzeugstecker	<b>7</b> Vehicle plug	<b>7</b> Spina del veicolo	<b>7</b> Fiche du véhicule
<b>8</b> Schutzkappe	<b>8</b> Protective cap	<b>8</b> Cappuccio protettivo	<b>8</b> Capuchon de protection

ES	PT	NL	DK
<b>1</b> Plantilla (Montaje)	<b>1</b> Molde (Montagem)	<b>1</b> Sjabloon (Monteren)	<b>1</b> Skabelon (Samling)
<b>2</b> Soporte de pared/Soporte de techo	<b>2</b> Suporte de parede/Suporte de teto	<b>2</b> Wandbeugel/ Plafondbevestiging	<b>2</b> Vægmontering/Lofmontering
<b>3</b> Botón de rejilla	<b>3</b> Botão de grade	<b>3</b> Rasterknop	<b>3</b> Gitterknop
<b>4</b> Brazo guía de cables	<b>4</b> Braço guia de cabos	<b>4</b> Kabelgeleidingsarm	<b>4</b> Kabelguidearm
<b>5</b> Tope de cable	<b>5</b> Limitador de cabo	<b>5</b> Kabelstopper	<b>5</b> Kabelstopper
<b>6</b> Enchufe de la estación de carga	<b>6</b> Ficha da estação de carregamento	<b>6</b> Stekker opladstation	<b>6</b> Stik til ladestation
<b>7</b> Enchufe del vehículo	<b>7</b> Fichas de veículo	<b>7</b> Voertuigstecker	<b>7</b> Køretøjsstik
<b>8</b> Tapa protectora	<b>8</b> Tampa	<b>8</b> Beschermkap	<b>8</b> Beskyttelseshætte

NO	FI	SE	GR
1 Mal (Montasje)	1 Malli (Kokoonpano)	1 Mall (Montering)	1 Τέμπλετ (Συναρμολόγηση)
2 Veggmontering/Takmontering	2 Seinäteline/Kattokiinnike	2 Väggfäste/Takfäste	2 Βάση τοίχου/Στήριγμα οροφής
3 Rutenettknapp	3 Ristikkomuistikko	3 Rutnätsknapp	3 Κουμπί καμπίνας
4 Kabelguidearm	4 Kaapeliohjausarsi	4 Kabelguidningsarm	4 Μπράτσο οδηγού καλωδίων
5 Kabelstopper	5 Kaapelin pysäytin	5 Kabelstopp	5 Σταθμός καλωδίων
6 Plugg ladestasjon	6 Latausaseaman pistoke	6 Kontakt för laddningsstation	6 Βύσμα σταθμού φόρτισης
7 Bilplugg	7 Auton pistoke	7 Fordonskontakt	7 Βύσμα οχήματος
8 Lökk	8 Suojus	8 Skyddskåpa	8 Καπάκι προστασίας

TR	PL	HU	CZ
1 Şablon (Montaj)	1 Szablon (Montaż)	1 Sablon (Összeszerelés)	1 Šablona (Montáž)
2 Duvar askısı/Tavan montajı	2 Uchwyt ścienny/Uchwyt sufitowy	2 Falikonzol/Mennyezeti tartó	2 Stěnný držák/Stropní držák
3 Izgara düğmesi	3 Przycisk kratownicowy	3 Rácsos gomb	3 Mřížkové tlačítko
4 Kablo kilavuz kolu	4 Ramię prowadzące przewód	4 Kábelvezető kar	4 Rameno pro vedení kabelu
5 Kablo durdurucu	4 Ramię prowadzące przewód	5 Kábelrögzítő	5 Kabelový zastavít
6 Şarj istasyonu fişi	5 Zatrask kablówy	6 Töltőállomás csatlakozódugója	6 Zásťka nabíjací stanice
7 Araç fişi	6 Wtyczka stacji ładującej	7 Jármű csatlakozódugója	7 Zásťka vozidla
8 Koruyucu başlık	7 Wtyczka pojazdu	8 Védőkupak	8 Ochránné víčko
	8 Nasadka ochronna		

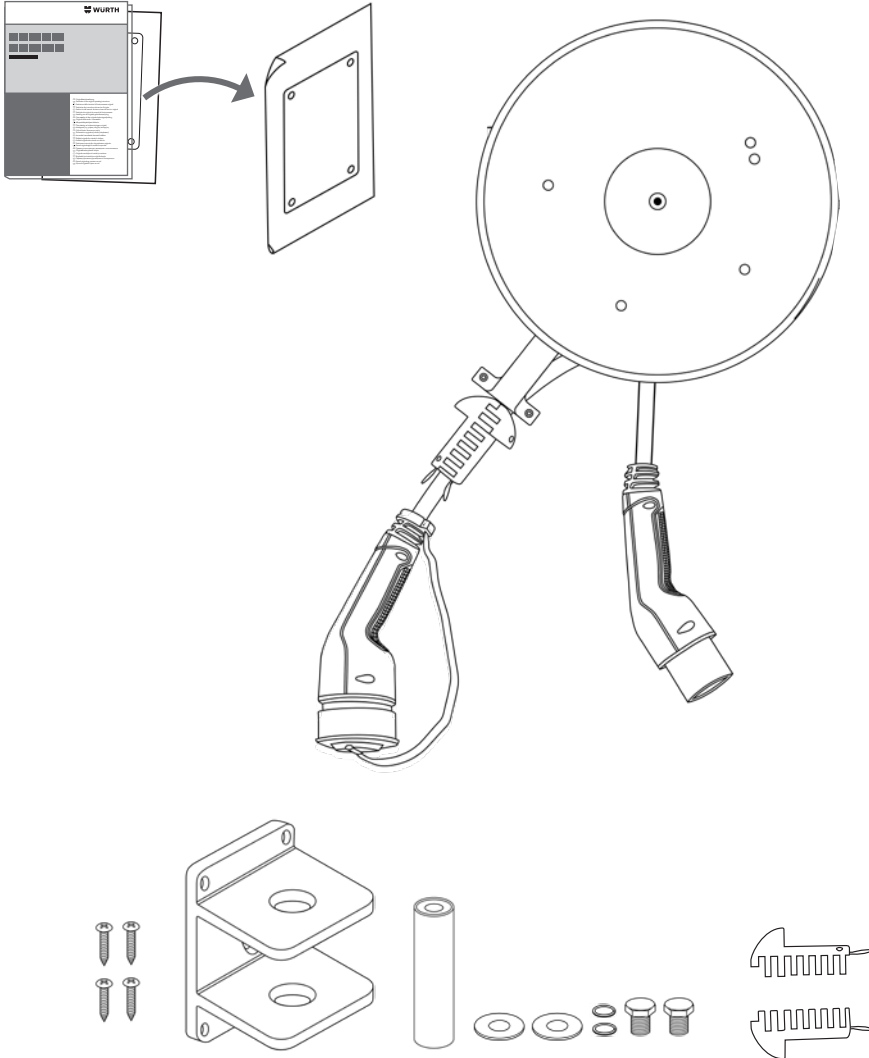
SK	RO	SI	BG
1 Šablóna (Montáž)	1 Şablon (Montarea)	1 Predloga (Sestavljanje)	1 Шаблон (Монтаж)
2 Stenný držiak/Stropný držiak	2 Suport de perete/Suport de tavan	2 Stenska nosilka/Stropni nosilec	2 Стенен държач/Таванен монтаж
3 Mriežkové tlačidlo	3 Buton de grilă	3 Mrežni gumb	3 Мрежов бутон
4 Rameno pre vedenie kábla	4 Braţul de ghidare a cablului	4 Roka za vodnik kablov	4 Ръководка за кабелно ръководство
5 Kábelový zástavca	4 Braţul de ghidare a cablului	5 Ustavitev kabla	5 Спирачка за кабели
6 Zásťka nabíjací stanice	5 Opreşte cablul	6 Vič polnilne postaje	6 Щепсел за зарядната станция
7 Zásťka vozidla	6 Ştecher pentru staţia de încărcare	7 Vič vozila	7 Щепсел за лек автомобил
8 Ochránný kryt	7 Ştecher pentru vehicul	8 Zásťitni pokrovec	8 Зашитна капачка
	8 Capac de protecţie		

EE	LT	LV	RU
1 Šablouni (Kokkupanek)	1 Šablonas (Surinkimas)	1 Veidne (Montāža)	1 Шаблон (Сборка)
2 Seinäkinnitus/Laemontaaž	2 Siėninis laikiklis/Lubų tvirtinimas	2 Siėnas stiprinājums/Gaisma stiprinājums	2 Настенный кронштейн/Крепление к потолку
3 Võrgunupp	3 Tinklielo mygtukas	3 Tīkla poga	3 Кнопка сетки
4 Juhme juhendav käsi	4 Kabelio vadovas rankena	4 Vadības kabeļa roka	4 Рычаг кабельной направляющей
5 Kaablipidur	5 Kabelių stabdys	5 Kabeļa bremze	5 Ограничитель кабеля
6 Laadimisjaama pistik	6 Įkrovimo stotelės kištukas	6 Uzlādes stacijas spraudnis	6 Вилка зарядной станции
7 Soiduki pistik	7 Transporto priemonės kištukas	7 Automobiļa spraudnis	7 Автомобильная вилка
8 Kaitsekate	8 Apsauginis gaubtelis	8 Aizsargvāks	8 Защитный колпачок

RS	HR
1 Šablona (Skupština)	1 Šablona (Sastavljanje)
2 Zidni nosač/Nosač plafona	2 Zidni nosač/Nosač stropa
3 Dugme rešetke	3 Gumb mrežice
4 Ruka za vođenje kabela	4 Ruka za vođenje kabela
5 Zaustavljач kabela	5 Zaustavljач kabela
6 Utikač za stanicu za punjenje	6 Utikač stanice za punjenje
7 Utikač za vozilo	7 Utikač vozila
8 Zaštitni poklopac	8 Zaštitni poklopac

## Lieferumfang

**GB** Included in delivery **IT** Dotazione **FR** Fourniture **ES** Piezas suministradas **PT** Fornecimento **NL** Meegeleverd van de levering **DA** Leveringsomfang **NO** Leveringsomfang **FI** Toimitussisältö **SV** Leveransomfattning **GR** Υλικά παράδοσης **TR** Teslimat kapsamı **PL** Zakres dostawy **HU** Szállítási terjedelem **CZ** Rozsah dodávky **SK** Rozsah dodávky **RO** Pachetul de livrare **SI** Obseg pošiljke **BG** Обем на доставката **ET** Tarne sisu **LT** Komplektas **LV** Piegādes komplektācija **RU** Объем поставки **SR** Obim isporuke **HR** Opseg isporuke





## Montage

**GB** Assembly **IT** Montaggio **FR** Montage **ES** Montaje **PT** Montagem **NL** Monteren  
**DK** Samling **NO** Montasje **FI** Kokoonpano **SE** Montering **GR** Συαμολόγηση  
**TR** Montaj **PL** Montaż **HU** Összeszerelés **CZ** Montáž **SK** Montáž **RO** Montarea  
**SI** Sestavljanje **BG** Монтаж **EE** Kokkupanek **LT** Surinkimas **LV** Montāža **RU** Сборка  
**RS** O **HR** Sastavljanje

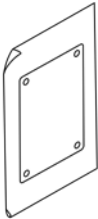
6 - 8

## Betrieb



**GB** Operation **IT** Esercizio **FR** Fonctionnement **ES** Operación **PT** Operação  
**NL** Gebruik **DK** Funktion **NO** Drift **FI** Käyttö **SE** Drift **GR** Λειτουργία **TR** Operasyon  
**PL** Operacja **HU** Üzemeltetés **CZ** Provoz **SK** Prevádzka **RO** Funcționarea **SI** De-  
 lovanje **BG** Работа **EE** Operatsioon **LT** Operacija **LV** Darbība **RU** Эксплуатация  
**RS** Režim rada **HR** Operativni rad

9 - 12



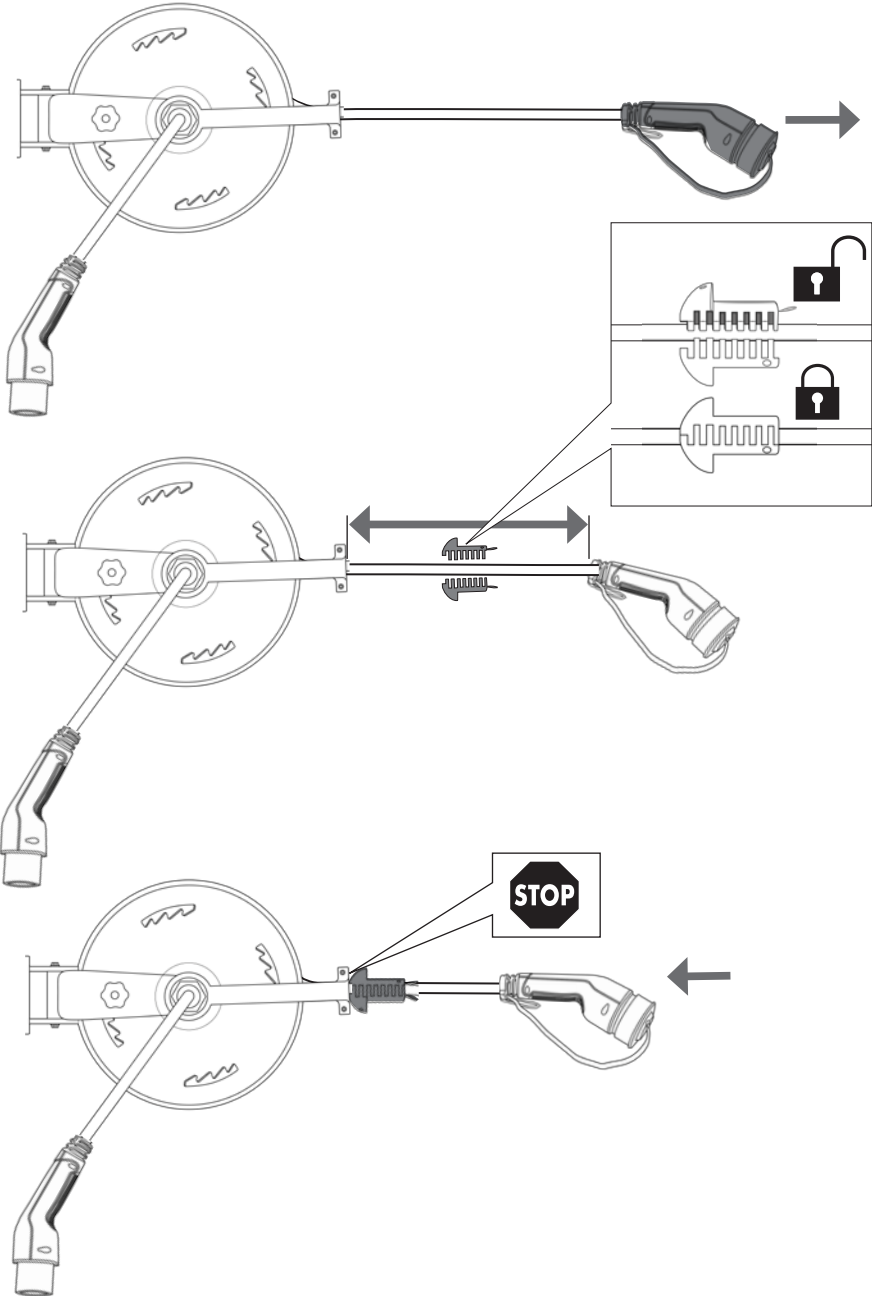
## Schablone (Montage Wandhalter/Deckenhalterung)

**GB** template (assembly wall mount/ceiling mount) **IT** modello (montaggio supporto a parete/supporto a soffitto) **FR** gabarit (montage support mural/support de plafond) **ES** plantilla (montaje soporte de pared/soporte de techo) **PT** molde (montagem suporte de parede/suporte de teto) **NL** sjabloon (monteren wandbeugel/plafondbevestiging)  
**DK** kabelon (samling vægmontering/loftmontering) **NO** mal (montasje veggmontering/takmontering) **FI** malli (kokoonpano seinäteline/kattokiinnike) **SE** mall (montering väggfäste/takfäste) **GR** τέμπλειτ (συαμολόγηση βάση τοίχου/στήριγμα οροφής) **TR** şablon (montaj duvar askısı/tavan montajı) **PL** szablon (montaż uchwył ścienny/uchwył sufitowy)  
**HU** sablon (összeszerelés falikonzol/mennyezeti tartó) **CZ** šablona (montáž stěnný držák/stropní držák) **SK** šablóna (montáž stěnný držiak/stropný držiak) **RO** șablon (montarea suport de perete/suport de tavan) **SI** predloga (sestavljanje stenska nosilka/stropni nosilec) **BG** шаблон (монтаж степен държач/таванен монтаж) **EE** šabloon (kokkupanek seinakinnitus/laemontaaž) **LT** šablona (surinkimas sieninis laikiklis/lubų tvirtinimas) **LV** veidne (montāža sienas stiprinājums/gaisma stiprinājums) **RU** шаблон (сборка настенный кронштейн/крепление к потолку) **RS** šablona (skupština zidni nosač/nosac plafona) **HR** šablona (sastavljanje zidni nosač/nosac stropa)

13

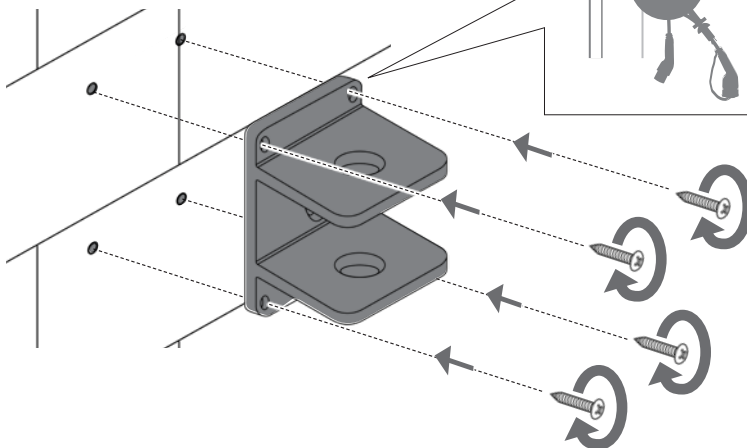
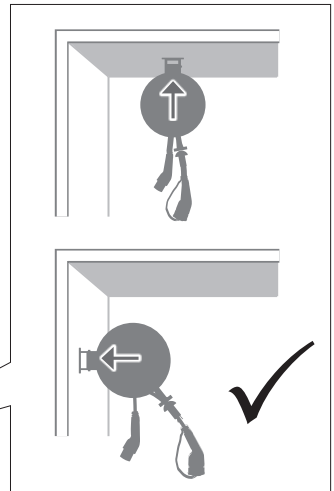
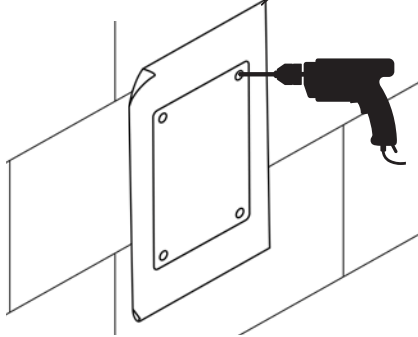
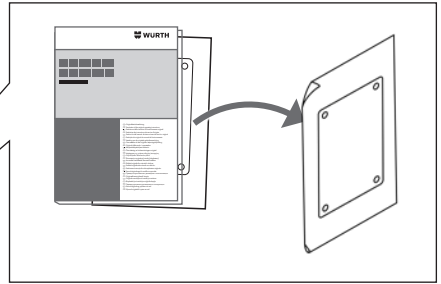


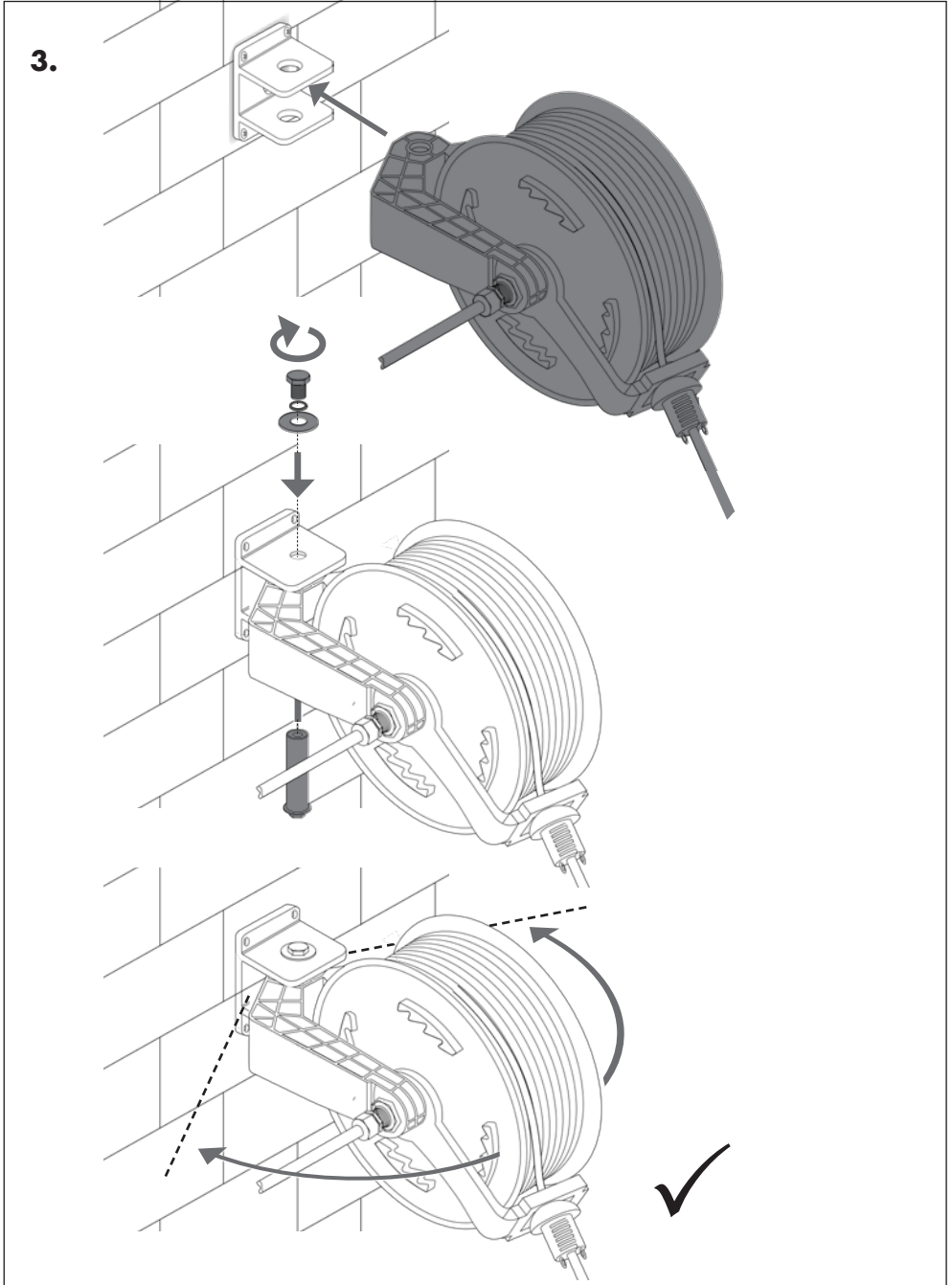
1.

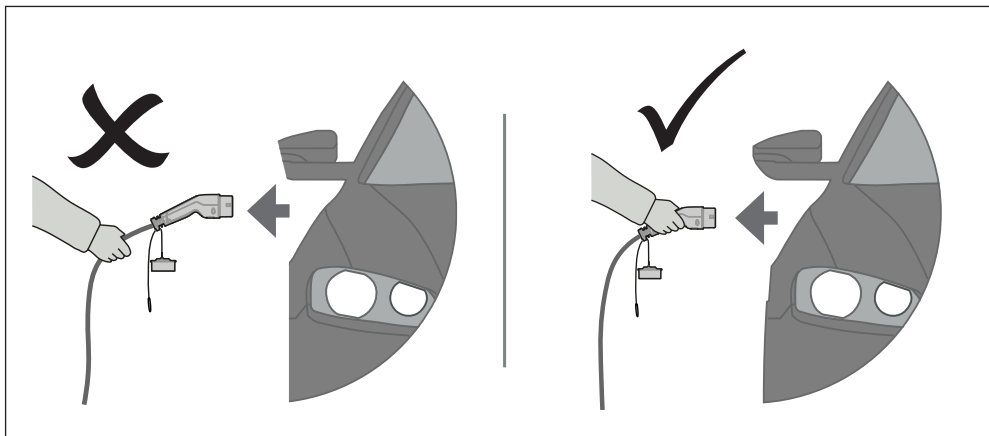
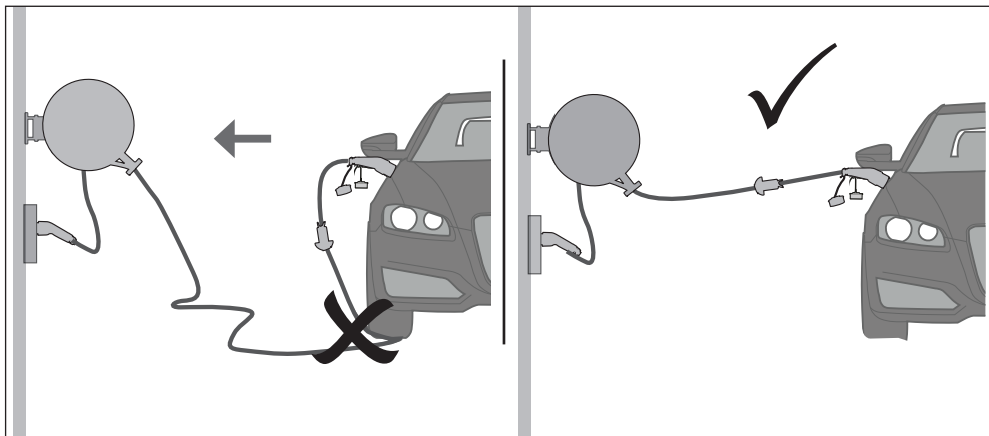
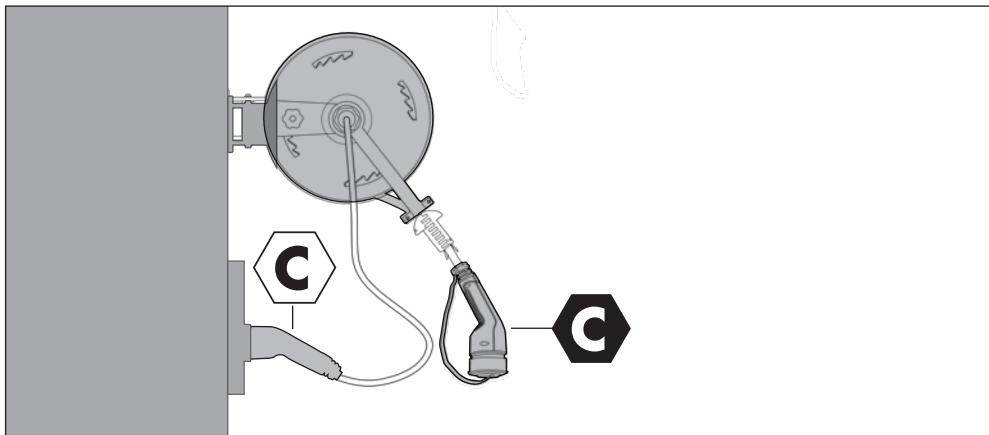


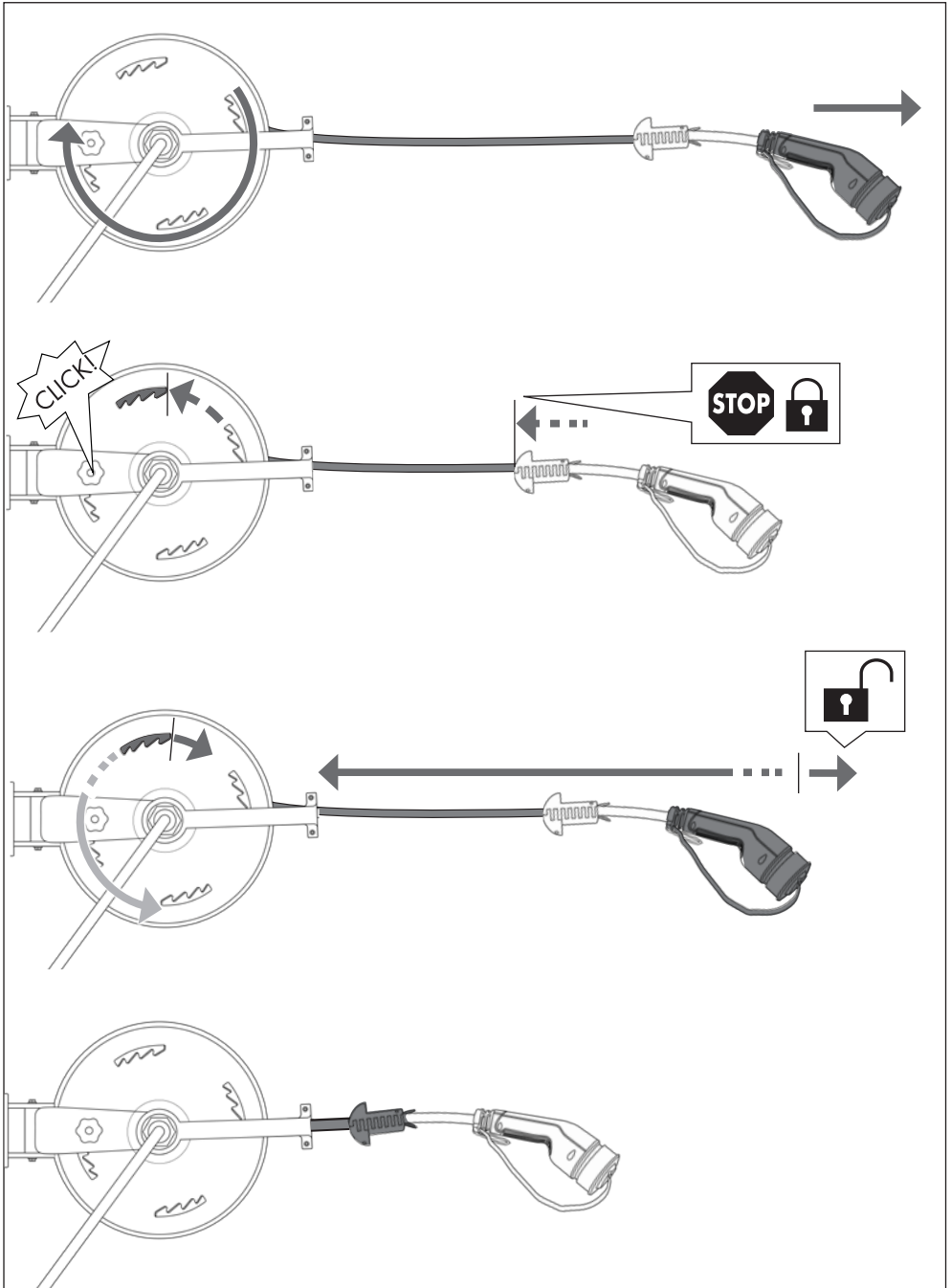


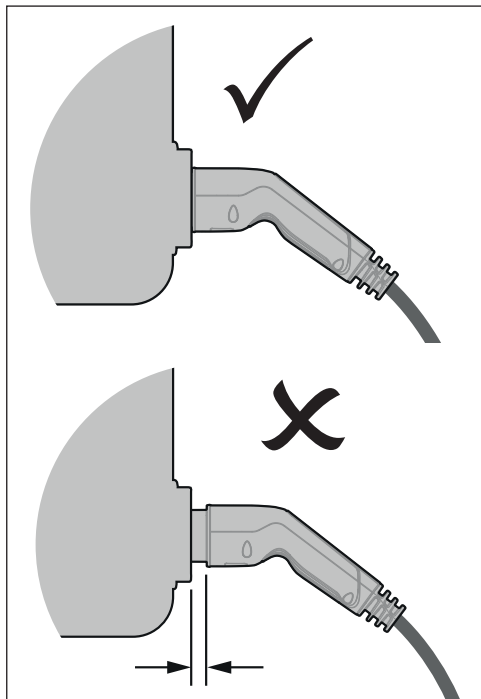
**2.**











**DE** Der Stecker muss vollständig in die Steckdose der Ladestation eingesteckt werden. Andernfalls wird verhindert, dass der Stecker in der Ladestation einrastet und die Station mit dem Laden beginnt.

**GB** The plug must be fully inserted into the outlet of the charging station. Failure to do so will prevent the plug from locking into place on the charging station and stop the station from starting the charging process.

**IT** La spina deve essere inserita completamente nella presa della stazione di ricarica. In caso contrario, la spina non si innesterà nella stazione di ricarica e la stazione non inizierà la ricarica.

**FR** La fiche doit être entièrement insérée dans la prise de la station de charge. Dans le cas contraire, la fiche ne pourra pas s'engager dans la station de charge et celle-ci commencera à se charger.

**ES** El enchufe debe estar completamente insertado en la toma de corriente de la estación de carga. De lo contrario, el enchufe no quedará encajado en la estación de carga y no comenzará la carga.

**PT** A ficha deve estar completamente ligada à tomada da estação de carregamento. Caso contrário, evita que a ficha se encaixe na estação de carregamento e a estação comece a carregar.

**NL** De stekker moet volledig in de contactdoos van het oplaadstation gestoken zijn. Anders zal de stekker niet in het oplaadstation vastklikken en zal het station beginnen te laden.

**DK** Stikket skal være sat helt ind i stikkontakten på ladestationen. Ellers forhindes, at stikket ikke låses ind i ladestationen, og stationen ikke starter opladningen.

**NO** Støpselet må settes helt inn i kontakten på ladestasjonen. Ellers vil ikke pluggen gå lås og ladestasjonen starte ladingen.

**FI** Pistoke on liitettävä kokonaan latausaseman pistorasiaan. Muuten pistoke ei lukitu latausasemaan ja laatus ei käynnisty.

**SE** Stickkontakten måste vara helt insatt i uttaget på laddningsstationen. Annars ansluts inte kontakten i laddningsstationen och stationen börjar inte ladda.

**GR** Το βύσμα πρέπει να εισάγεται εντελώς στην πρίζα του σταθμού φόρτισης. Διαφορετικά δεν θα είναι εφικτή η ασφάλιση του βύσματος στον σταθμό φόρτισης και η έναρξη της διαδικασίας φόρτισης.

**TR** Fiş, şarj istasyonunun prizine tamamen takılmış olmalıdır. Aksi takdirde fişin şarj istasyonuna bağlanıp istasyonun şarja başlaması engellenmiş olunur.

**PL** Wtyczka musi być całkowicie włożona do gniazdka na stacji ładującej. W przeciwnym razie wtyczka nie zablokuje się w stacji ładującej i stacja nie rozpocznie ładowania.

**HU** A csatlakozódugót teljesen be kell dugni a töltőállomás csatlakozójzatába. Máskülönben a csatlakozódugó nem kattan be a töltőállomásra, és az állomás nem kezd meg a töltést.

**CZ** Zástrčka musí být zcela zasunutá do zásuvky nabíjecí stanice. Jinak zástrčka nezaskočí do nabíjecí stanice a stanice nezačne nabíjet.

**SK** Zástrčka musí byť úplne zasunutá do zásuvky nabíjacej stanice. V opačnom prípade zástrčka nezapadne do nabíjacej stanice a stanica nezačne nabíjať.

**RO** Ștecherul trebuie să fie introdus complet în priză stației de încărcare. În caz contrar, este împiedicată blocarea ștecherului în stația de încărcare și începerea procesului de încărcare.

**SI** Vtič mora biti do konca vtaknjen v vtičnico polnilne postaje. V nasprotnem primeru se prepreči, da se vtič zaskoči v polnilni postaji in da postaja začne s polnjenjem.

**BG** Щепселът трябва да бъде напълно вкран в контакта на зарядната станция. В противен случай се затруднява фиксирането на щепсела в зарядната станция и станцията няма да започне да зарежда.

**EE** Pistik tuleb täielikult laadimisjaama pistikupessa ühendada. Muudu ei fikseeru pistik laadimisjaama ning jaam ei alusta laadimist.

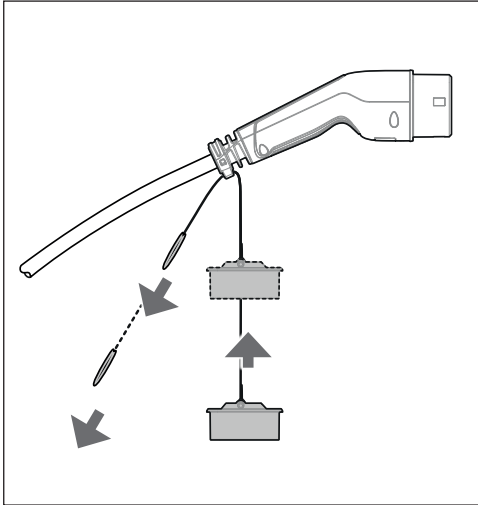
**LT** Kištuką reikia iki galo įkišti į įkrovimo stotelės kištukinį lizdą. Kitąip kištukas negalės užsifiksuoti įkrovimo stotelėje ir stotelė pradės įkrauti.

**LV** Spraudnim ir jābūt pilnībā iespraustam uzlādes stacijas kontaktlīdzā. Pretējā gadījumā tiek kavēts, ka spraudnis nofiksējas uzlādes stacijā un stacija uzsāk uzlādi.

**RU** Вилка должна быть полностью вставлена в розетку зарядной станции. В противном случае контакт между вилкой и зарядной станцией будет отсутствовать, и станция не начнет зарядку.

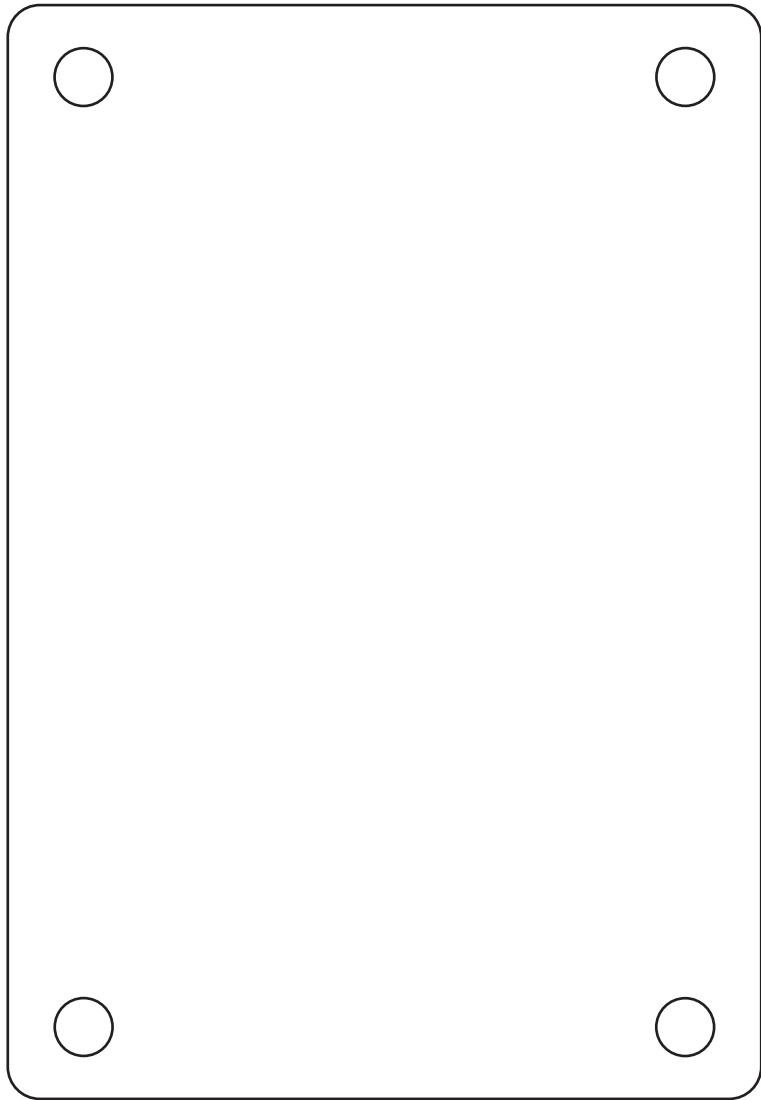
**RS** Utičak mora biti potpuno umetnut u utičnicu na stanici za punjenje. U suprotnom, utičak neće biti uključen u stanicu za punjenje i stanica neće početi sa punjenjem.

**HR** Utičak se mora u cijelosti utaknuti u utičnicu stanice za punjenje. U protivnom se onemogućuje uklapanje utičača u stanicu za punjenje i početak punjenja putem stanice.



<b>DE</b>	<p>Schutzkappe - Mit dem Halteband kann die Position der Kappe eingestellt werden. Dadurch wird die Kappe während des Ladevorgangs vom Fahrzeug ferngehalten und verhindert, dass sich in der Kappe Wasser und Schmutz ansammelt.</p>
<b>GB</b>	<p>Protective cap - The position of the cap can be adjusted using the retaining strap. This keeps the cap away from the vehicle during charging and prevents water and dirt from accumulating in the cap.</p>
<b>IT</b>	<p>Cappuccio protettivo - Il filo di fissaggio consente di regolare la posizione del tappo. In tal modo, si tiene il tappo lontano dal veicolo durante la ricarica e si evita che acqua e sporco si accumulino nel cappuccio.</p>
<b>FR</b>	<p>Capuchon de protection - La position du capuchon peut être ajustée à l'aide de la sangle de retenue. elle permet d'éloigner le capuchon du véhicule pendant la charge et d'éviter l'accumulation d'eau et de saletés dans le capuchon.</p>
<b>ES</b>	<p>Tapa protectora - La posición de la tapa se puede ajustar con la correa de sujeción. Así se mantiene la tapa alejada del vehículo durante la carga y se evita que el agua y la suciedad se acumulen en la tapa.</p>
<b>PT</b>	<p>Tampa - A posição da tampa pode ser ajustada com a correia de retenção. Isto manterá a tampa afastada do veículo durante o carregamento e evitará que a água e a sujidade se acumulem na tampa.</p>
<b>NL</b>	<p>Beschermkap - De positie van de kap kan worden aangepast met het bevestigingslint. Hierdoor blijft de kap tijdens het w opladen uit de buurt van het voertuig en wordt voorkomen dat water en vuil zich in de kap ophopen.</p>
<b>DK</b>	<p>Beskyttelseshætte - Placeringen af hættten kan justeres med fastgørelsesbåndet. Derved holdes hættten væk fra køretøjet, mens det oplades og vand og snavs forhindres i at samle sig i hættten.</p>
<b>NO</b>	<p>Lokk - Med stroppen kan man justere lokkets posisjon. Slik holdes lokket unna bilen under lading, noe som hindrer at lokket fylles med vann og smuss.</p>

<b>FI</b>	<p>Suojus - Suojuksen asentoa voidaan säätää kiinnitysnauhalla. Tämä pitää suojuksen etäällä autosta latauksen aikana ja ehkäisee veden ja lian kertymisen suojukseen.</p>
<b>SE</b>	<p>Skyddskåpa - Kåpans position kan justeras med remmen. Detta kommer att hålla kåpan borta från fordonet medan det laddas och förhindra att vatten och smuts ackumuleras i kåpan.</p>
<b>GR</b>	<p>Καπάκι προστασίας - Με τον ιμάντα συγκράτησης μπορεί να ρυθμίζεται η θέση του καπακιού. Έτσι κατά τη διάρκεια φόρτισης το καπάκι παραμένει σε απόσταση από το όχημα και αποτρέπεται η πιθανότητα συσσώρευσης νερού και βρωμιάς στο καπάκι.</p>
<b>TR</b>	<p>Koruyucu başlık - Tutuş bandıyla başlığın pozisyonu ayarlanabilir. Böylece kapak, şarj süresince araçtan uzak tutulur ve kapağın su ve kir toplanması engellenir.</p>
<b>PL</b>	<p>Nasadka ochronna - Pozycję nasadki można regulować za pomocą paska. Dzięki temu nasadka będzie trzymana z dala od pojazdu podczas jego ładowania i zapobiegnie gromadzeniu się wody i brudu w nasadce.</p>
<b>HU</b>	<p>Védőkupak - A tartószalaggal beállítható a kupak helyzete. Ezáltal a töltési folyamat során a kupak távol tartható a járműtől, és megakadályozható, hogy a kupakban víz és szennyeződések gyűljenek össze.</p>
<b>CZ</b>	<p>Ochranné víčko - Polohu víčka lze nastavit pomocí přídržné pásky. Tím je víčko během nabíjení udrženo mimo vozidla a zabrání se tak hromadění vody a nečistot ve víčku.</p>
<b>SK</b>	<p>Ochranný kryt - Polohu krytu je možné nastaviť pomocou pútky. Vďaka tomu bude kryt počas nabíjania udržiavaný mimo vozidla a zabráni sa hromadeniu vody a nečistôt v kryte.</p>
<b>RO</b>	<p>Capac de protecție - Cu ajutorul benzii de susținere se poate regla poziția capacului. Prin aceasta, în timpul procesului de încărcare capacul va fi ținut departe de vehicul și se va evita acumularea de apă și murdărie în capac.</p>
<b>SI</b>	<p>Zaščitni pokrovček - S pritrdilnim trakom lahko nastavite položaj pokrovčka. Tako je pokrovček med postopkom polnjenja usmerjen stran od vozila in preprečite, da se v pokrovčku nabira voda in umazanija.</p>
<b>BG</b>	<p>Защитна капачка - Средством фиксиращата лента може да се регулира положението на капачката. По този начин капачката се държи далеч от автомобила по време на зареждане и се избягва събиране на вода и мръсотия в капачката.</p>
<b>EE</b>	<p>Kaitsekate - Hoilindi abil saab seadistada katte asendit. See läbi hoitakse katet laadimise ajal sõidukist eemal ning kattele ei kogune veit ja mustust. Seda võib põhjustada sõiduki pinna kahjustumist.</p>
<b>LT</b>	<p>Apsauginis gaubtelis - Laiknaciąja juosta galima nustatyti gaubtelio padėtį. Taip įkrovimo proceso metu transporto priemonės metu gaubtelis laikomas toliu nuo transporto priemonės ir į gaubtelį nepatenka vandens bei nešvarumų.</p>
<b>LV</b>	<p>Aizsargvāks - Ar stiprināšanas lenti var iestatīt vāka pozīciju. Tādējādi uzlādes procesa laikā vāks tiek turēts prom no automobiļa un novērš, ka vākā sakrājas ūdens un nešvarumi.</p>
<b>RU</b>	<p>Защитный колпачок - Положение колпачка можно отрегулировать с помощью ремешка. Это поможет держать его на безопасном расстоянии от автомобиля во время зарядки и предотвратит скопление воды и грязи внутри колпачка.</p>
<b>RS</b>	<p>Zaštitni poklopac - Položaj poklopca se može podesiti pomoću trake za držanje. Ona će držati poklopac dalje od vozila tokom punjenja i sprečiti nakupljanje vode i prljavštine u poklopcu.</p>
<b>HR</b>	<p>Zaštitni poklopac - Trakom za pridržavanje može se namjestiti položaj poklopca. Time se poklopac tijekom postupka punjenja drži dalje od vozila te se sprječava nakupljanje vode i prljavštine u poklopcu.</p>





**Bauart  
Art.**
**EV- LADEKABELAUFROLLER  
05 10 650 800**

VE/St.	1
Nennstromstärke	32 A
Ladeleistung	22 KW
Ladekabeltyp	Mode 3
Anschluss an Fahrzeug	Typ 2 / Typ 2
Anschluss an Ladestation	Typ 2 / Typ 2
Anzahl Phasen	3
Betriebstemperatur	-40 ... +55 °C
Lagertemperatur	-50 ... +85 °C
Kabelart H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Kabeldurchmesser	16,1 mm
Schutzart	IP44
Kabellänge:	
Gesamtlänge	10 m
Fahrzeugstecker	8,5 m
Ladestationsstecker	1,5 m



Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen und der sachgemäßen Bedienung des Geräts vertraut.

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Ladekabel ist für Elektrofahrzeuge vorgesehen, die für den Lademodus 3 mit dem Ladetyp 2 zugelassen sind. Es darf nur an hierfür vorgesehenen Ladestationen angeschlossen werden.

Das Kabel darf nur wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben verwendet werden! Die Verwendung außerhalb dieser Bereiche gilt als nicht bestimmungsgemäß.

### Handhabung

Überprüfen Sie die Steckdose vom Stromnetz und die Eingangsbuchse am Fahrzeug, bevor Sie die Stecker einsetzen.

Stellen Sie sicher, dass beide Stecker richtig angeschlossen sind und der Ladevorgang beginnt.

Trennen Sie das Ladekabel nicht von der Ladestation, während das Fahrzeug auflädt.

Entfernen Sie das Ladekabel von Station und Fahrzeug, nachdem der Ladevorgang beendet wurde.

### Sicherheitshinweise

- Das Kabel darf zum Aufrollen nicht losgelassen werden. Andernfalls wird das Kabel durch die Federkraft derart beschleunigt, dass durch das schlingernde Kabelende Verletzungsgefahr besteht. Außerdem können Kabel und Spiralfeder durch übermäßige Belastungen Schaden nehmen.
- Der Kabelstopper dient auch als Sicherung gegen ein Einziehen des Kabels beim versehentlichen Loslassen. Er darf daher niemals entfernt werden.
- Behandeln Sie das Ladekabel mit Vorsicht und vermeiden Sie hohen Kraftaufwand oder harte Schläge.
- Verändern Sie das Ladekabel, dessen Stecker oder Kupplung nicht!
- Verwenden Sie das Ladekabel nicht, wenn die Umgebungstemperatur außerhalb des angegebenen Bereichs liegt!
- Kinder dürfen das Ladekabel nicht benutzen!
- Halten Sie Tiere von dem Ladekabel fern!
- Betrieb in explosions- oder feuergefährdeten Umgebungen ist nicht gestattet!
- Fahren Sie nicht mit dem Auto über das Ladekabel, dessen Stecker oder Kupplung!
- Legen Sie keine anderen Gegenstände auf Ladekabel, dessen Stecker oder Kupplung!
- Ziehen Sie das Ladekabel nicht stramm!
- Ziehen Sie niemals am Kabel, immer nur an Stecker/Kupplung!
- Das Ladekabel nicht verdrillen, verheddern, knicken oder werfen.

- Lagern Sie das Ladekabel immer ordnungsgemäß und lassen Sie es niemals auf dem Boden liegen!
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Kontakte!
- Halten Sie das Ladekabel, dessen Stecker oder Kupplung niemals unter Wasser!
- Achten Sie darauf, das Ladekabel nicht versehentlich in der Autotür einzuklemmen!
- Stecker und Kupplung trocken halten, regelmäßig auf Staub, Schmutz, Kieselsteine und mehr überprüfen!

### **! Achtung!** **Gefahr eines elektrischen Schlags**

Verwenden Sie niemals ein defektes Kabel! Die Verwendung eines defekten Kabels kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod durch einen Stromschlag führen!

Überprüfen Sie das Kabel vor jedem Ladevorgang auf Mängel, oder Beschädigungen, indem Sie eine Sichtprüfung durchführen. Niemals ein defektes Kabel verwenden!

Defekte Kabel sind sofort auszutauschen!

## Wartung und Lagerung

### Reinigung

Gehen Sie sicher, dass das Ladekabel vom Netz getrennt ist, bevor Sie es reinigen.

Das Ladekabel mit einem trockenen Tuch reinigen, oder mit einem feuchten Tuch. Bei einer Reinigung mit feuchtem Tuch ist darauf zu achten, dass keine Feuchtigkeit an die Kontakte, in den Stecker oder in die Kupplung geraten. Zur Sicherheit das Ladekabel in einem trockenen und temperierten Raum trocknen lassen.

Verwenden Sie keine Chemikalien zur Reinigung. Wird die Reinigung nicht korrekt ausgeführt kann die zur Beschädigung des Kabels führen. Hierfür haftet der Hersteller nicht.

### Transport und Lagerung

Lagern Sie das Ladekabel an einem trockenen und sauberen Ort. Angaben zur Lagertemperatur sind zu beachten! Schutzkappe zur Lagerung aufgesteckt lassen. Ladekabel nach der Lagerung reinigen.

## Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



### Nur für EU-Länder:

Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen.

Entfernen Sie Altbatterien, Altkumulatoren und Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet

sein, Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Altbatterien (vor allem Lithium-Ionen-Batterien), Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.

## Symbole



Achtung! Warnung! Gefahr!



Fahrzeugstecker



Ladestationsstecker



Europäisches Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Type Art.	EV- CHARGER CORD WINDER 05 10 650 800
PU/unit	1
Rated current	32 A
Charging capacity	22 KW
Charging cable type	Mode 3
Connection to the vehicle	Typ 2 / Typ 2
Connection to the charging station	Typ 2 / Typ 2
Number of phases	3
Operating temperature	-40 ... +55 °C
Storage temperature	-50 ... +85 °C
Cable type H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Cable diameter	16,1mm
Type of protection	IP44
Cable length:	
Total length	10 m
Vehicle plug	8,5 m
Charging station plug	1,5 m



Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the machine. Read all safety precautions and instructions. Failure to observe precautions and instructions may lead to electric shock, fire and/or severe injury.

Save all safety precautions and instructions for future use.

### Specified Conditions of Use

This charging cable is intended for electric vehicles approved for charging mode 3 with charging type 2. It may only be connected to charging stations intended for this purpose.

The cable may only be used as specified in these operating instructions! Use outside these areas shall be considered to be improper use.

### Handling

Check the mains socket and the input socket on the vehicle before inserting the plugs.

Make sure that both plugs are properly connected and the charging process has started.

Do not disconnect the charging cable from the charging station while the vehicle is charging.

Once the charging process has been completed, remove the charging cable from the station and the vehicle.

### Safety instructions

- The cable must not be released for winding up. Otherwise, the cable will be accelerated by the spring force to such an extent that there is a risk of injury due to the swinging cable end. In addition, both the cable and the spiral spring may be damaged by excessive loads.
- The cable stopper also serves as a safeguard against the cable being drawn in if accidentally released. Therefore, it must never be removed.
- Handle the charging cable with care and avoid large amounts of force or hard knocks.
- Do not modify the charging cable, its plug or coupling!
- Do not use the charging cable if the ambient temperature is outside the specified range!
- Do not allow children to use the charging cable!
- Keep animals away from the charging cable!
- Operation in explosive or flammable environments is not permitted!
- Do not drive over the charging cable, its plug or coupling with the car!
- Do not place any other objects on the charging cable, its plug or coupling!
- Do not pull the charging cable tight!
- Never pull on the cable, you should only ever pull the plug/coupling!
- Do not twist, tangle, bend or throw the charging cable.
- Always store the charging cable properly and never leave it on the floor!
- Do not insert any objects into the contacts!

- Never hold the charging cable, its plug or coupling under water!
- Be careful not to accidentally trap the charging cable in the car door!
- Keep the plug and coupling dry, check regularly for dust, dirt, pebbles and other contaminants!

### **Attention!** **Danger of electric shock**

Never use a defective cable! Using a defective cable may lead to serious injury or death from electric shock!

Check the cable for defects or damage, by performing a visual check before every charge. Never use a defective cable!

Defective cables must be replaced immediately!

## Maintenance and storage

### Cleaning

Make sure that the charging cable is disconnected from the mains before cleaning it.

Clean the charging cable with a dry or damp cloth. When cleaning with a damp cloth, make sure that no moisture gets on the contacts, in the plug or in the coupling.

For the purposes of safety, allow the charging cable to dry in a dry and temperature-controlled room.

Do not use chemicals for cleaning.

If the cleaning is not performed correctly, this may result in damage to the cable. The manufacturer shall not be liable for this.

### Transportation and Storage

Store the charging cable in a clean and dry place. The instructions on storage temperature must be complied with! Leave the protective cap on when putting it into storage. Clean the charging cable following storage.

## Disposal

Electrical power tools, accessories and packaging should be sorted and submitted to an environmentally-sound recycling facility.



### EU countries only:

Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately.

Waste batteries, waste accumulators and light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste batteries and Waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to re-use and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce

the demand of raw materials. Waste batteries, in particular containing lithium and waste Electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any.

## Symbols



Attention! Warning! Danger!



Vehicle plug



Charging station plug



European Conformity Mark



British Conformity Mark



Devices that are damaged and/or need to be disposed of must be handed in at the recycling points provided for this purpose.

**Tipo di costruzione  
Art.**
**EV- AVVOLGITORE DI CAVI DI RICARICA  
05 10 650 800**

St./VE	1
Amperaggio	32 A
Potenza di ricarica	22 KW
Tipo di cavo di ricarica	Mode 3
Collegamento al veicolo	Typ 2 / Typ 2
Collegamento alla stazione di ricarica	Typ 2 / Typ 2
Numero di fasi	3
Temperatura d'esercizio	-40 ... +55 °C
Temperatura di conservazione	-50 ... +85 °C
Tipo di cavo H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Diametro cavo	16,1 mm
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)	IP44
Lunghezza del cavo:	
Lunghezza totale	10 m
Spina del veicolo	8,5 m
Spina della stazione di ricarica	1,5 m



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso ed acquisire familiarità con gli elementi di controllo e con l'uso corretto del dispositivo.

Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni. La mancata osservanza delle

istruzioni e delle avvertenze di sicurezza comporta il rischio di scossa. Conservare tutte le istruzioni di sicurezza per usi futuri.

**Utilizzo conforme**

Questo cavo di ricarica è destinato ai veicoli elettrici omologati per la modalità di ricarica 3 con tipo di ricarica 2. È consentito collegarlo solo a stazioni di ricarica previste per tale scopo.

Il cavo deve essere usato esclusivamente come specificato in queste istruzioni per l'uso! L'uso che vada oltre quanto specificato è considerato improprio.

**Utilizzo**

Prima di inserire le spine, verificare la presa di rete e la presa di ingresso sul veicolo. Assicurarsi che entrambe le spine siano collegate correttamente e che il processo di ricarica inizi. Non scollegare il cavo di ricarica dalla stazione di ricarica mentre il veicolo è in ricarica. Rimuovere il cavo di ricarica dalla stazione e dal veicolo solo al termine del processo di ricarica.

**Sicurezza generali**

- Non è consentito lasciare andare il cavo durante il riavvolgimento. In caso contrario, il cavo verrà accelerato dalla forza della molla a tal punto che esiste il rischio di ferirsi a causa dell'estremità del cavo che oscilla. Inoltre, sia il cavo che la molla a spirale possono subire danni a causa di sovraccarichi.
- Il fermo cavo serve anche come sicurezza contro l'ingresso accidentale del cavo in caso di rilascio. Pertanto, non deve mai essere rimosso.
- Maneggiare il cavo di ricarica con cura ed evitare l'impiego di forza e urti violenti.
- Non modificare il cavo di ricarica, la sua spina o il connettore!
- Non utilizzare il cavo di ricarica se la temperatura ambiente è al di fuori dell'intervallo specificato!
- Ai bambini non è consentito usare il cavo di ricarica!
- Tenere gli animali lontani dal cavo di ricarica!
- Non è consentito l'utilizzo in ambienti esplosivi o a rischio di incendio!
- Non passare con il veicolo sopra il cavo di ricarica, la sua spina o il suo connettore!
- Non collocare altri oggetti sul cavo di ricarica, la sua spina o il suo connettore!
- Non tendere il cavo di ricarica!
- Non tirare mai il cavo, ma afferrare solo la spina/il connettore!
- Non torcere, aggrovigliare, piegare o gettare il cavo di ricarica.

- Riporre sempre il cavo di ricarica in modo appropriato e non lasciarlo mai sul pavimento!
- Non inserire oggetti nei contatti!
- Non tenere mai il cavo di ricarica, la sua spina o il connettore sotto l'acqua!
- Prestare attenzione a non schiacciare accidentalmente il cavo di ricarica nella portiera dell'auto!
- Mantenere la spina e il connettore asciutti, controllare regolarmente che non siano presenti polvere, sporco, sassolini e altro!

### **Avviso!**

#### **Pericolo di scossa elettrica**

Non usare in nessun caso un cavo difettoso! L'utilizzo di un cavo difettoso può causare gravi lesioni o la morte per scosse elettriche!

Verificare che il cavo non presenti difetti o danni, eseguendo un'ispezione visiva prima di ogni operazione di ricarica. Non usare mai un cavo difettoso!

I cavi difettosi devono essere sostituiti immediatamente!

### **Manutenzione e stoccaggio**

#### **Lavaggio e Pulizia**

Assicurarsi che il cavo di ricarica sia scollegato dalla rete prima di pulirlo.

Pulire il cavo di ricarica con un panno asciutto o con un panno umido. Se si esegue la pulizia con un panno umido, assicurarsi che non sia presente umidità sui contatti, nella spina o nel connettore.

Per sicurezza, lasciare asciugare il cavo di ricarica in un locale asciutto e a temperatura ambiente.

Per la pulizia, non usare prodotti chimici.

Se non si esegue correttamente la pulizia, si rischia di danneggiare il cavo. Il produttore declina ogni responsabilità.

#### **Trasporto e conservazione**

Conservare il cavo di ricarica in un luogo asciutto e pulito. Rispettare le informazioni sulla temperatura di conservazione! Per la conservazione, lasciare applicato il cappuccio protettivo.

Dopo la conservazione, pulire il cavo di ricarica.

### **Smaltimento**

Gli utensili elettrici, gli accessori e le confezioni devono essere smaltiti presso un punto di riciclaggio ecologico nel rispetto dell'ambiente.



#### **Solo per i Paesi UE:**

I rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere

raccolti e smaltiti separatamente. Rimuovere i rifiuti di pile e di accumulatori nonché le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle. Chiedere alle autorità locali o al

rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rifiuti di pile (specialmente di pile agli ioni di litio) e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico. Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.

### **Simboli**



Avviso! Avvertenza! Pericolo!



Spina del veicolo



Spina della stazione di ricarica



Marchio di conformità europea



Marchio di conformità britannico



I dispositivi danneggiati e/o da smaltire devono essere consegnati presso i centri di riciclaggio previsti a questo scopo.

Type	<b>EV- ENROULEUR DE CÂBLE DE CHARGEMENT</b>
Art.	<b>05 10 650 800</b>
PU/pc.	1
Puissance du courant nominal	32 A
Puissance de charge	22 KW
Type de câble de charge	Mode 3
Connexion au véhicule	Typ 2 / Typ 2
Connexion à la station de charge	Typ 2 / Typ 2
Nombre de phases	3
Température de service	-40 ... +55 °C
Température de stockage	-50 ... +85 °C
Type de câble H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Diamètre du câble	16,1 mm
Type de protection	IP44
Longueur de câble:	
Longueur totale	10 m
Fiche du véhicule	8,5 m
Fiche de la station de charge	1,5 m



Lisez attentivement les présentes consignes d'utilisation et familiarisez-vous avec les éléments de contrôle et l'utilisation correcte du dispositif.

Lire les consignes de sécurité et les instructions dans leur intégralité. Un non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être la cause d'une décharge électrique, d'un incendie et/ou de graves blessures. Conserver la totalité des consignes de sécurité et des instructions pour pouvoir aussi les consulter plus tard.

### Utilisation conforme aux prescriptions

Ce câble de charge est destiné aux véhicules électriques homologués pour le mode de charge 3 avec le type de charge 2. Il ne peut être connecté qu'à des stations de charge prévues à cet effet.

Le câble ne doit être utilisé que conformément aux indications du présent mode d'emploi ! L'utilisation en dehors de ces zones est considérée comme non conforme.

### Manipulation

Vérifiez la prise de courant du réseau électrique et la prise d'entrée sur le véhicule avant d'insérer les fiches.

Assurez-vous que les deux fiches sont correctement connectées et le processus de charge commence.

Ne débranchez pas le câble de charge de la station de charge pendant que le véhicule se recharge.

Retirez le câble de charge de la station et du véhicule une fois le processus de charge terminé.

### Consignes de sécurité

- Le câble ne doit pas être lâché lors de l'enroulement. Sinon, le câble sera accéléré par la force du ressort à un tel point qu'il y a un risque de blessure en raison de l'extrémité du câble qui oscille. De plus, le câble et le ressort spiralé peuvent être endommagés par des charges excessives.
- Le stop-câble sert également de sécurité contre l'entrée du câble en cas de relâchement accidentel. Il ne doit donc jamais être retiré.
- Manipulez le câble de charge avec précaution et évitez toute force élevée ou tout choc violent.
- Ne modifiez pas le câble de charge, sa fiche ou son raccord !
- N'utilisez pas le câble de charge si la température ambiante est en dehors de la plage spécifiée !
- Les enfants ne doivent pas utiliser le câble de charge !
- Ne laissez pas les animaux s'approcher du câble de charge !
- L'utilisation dans des environnements explosifs ou inflammables n'est pas autorisée !
- Ne roulez pas sur le câble de charge, sa fiche ou son raccord avec la voiture !
- Ne placez aucun autre objet sur le câble de charge, sa fiche ou son raccord !
- Ne tirez pas sur le câble de charge en le serrant !
- Ne tirez jamais sur le câble, mais uniquement sur la fiche/le raccord !
- Ne tordez pas, n'emmêlez pas, ne pliez pas et ne jetez pas le câble de charge.

- Rangez toujours le câble de charge correctement et ne le laissez jamais sur le sol !
- N'insérez pas de tiges dans les contacts !
- Ne tenez jamais le câble de charge, sa fiche ou son raccord sous l'eau !
- Veillez à ne pas coincer accidentellement le câble de charge dans la portière de la voiture !
- Gardez la fiche et le raccord au sec, vérifiez régulièrement qu'il n'y a pas de poussière, de saleté, de cailloux et autres !

### **Attention!** **Risque d'électrocution**

N'utilisez jamais un câble défectueux ! L'utilisation d'un câble défectueux peut entraîner des blessures graves ou la mort par choc électrique !

Vérifiez que le câble n'est pas défectueux ou endommagé en effectuant une inspection visuelle avant chaque opération de charge. N'utilisez jamais un câble défectueux !

Les câbles défectueux doivent être remplacés immédiatement !

## Maintenance et stockage

### Lavage

Assurez-vous que le câble de charge est débranché du secteur avant de le nettoyer.

Nettoyez le câble de charge avec un chiffon sec ou un chiffon humide. Lorsque vous nettoyez avec un chiffon humide, veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas sur les contacts, dans la fiche ou dans le raccord.

Pour plus de sécurité, laissez le câble de charge sécher dans une pièce sèche et à température contrôlée.

N'utilisez pas de produits chimiques pour le nettoyage.

Si le nettoyage n'est pas effectué correctement, le câble peut être endommagé. Le fabricant n'en est pas responsable.

### Transport et stockage

Rangez le câble de charge dans un endroit sec et propre. Les informations sur la température de stockage doivent être respectées ! Laissez le capuchon de protection pour le stockage.

Nettoyez le câble de charge après l'avoir rangé.

## Élimination

Les outils électriques, les accessoires et les emballages doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.



### **Pour les pays de l'Union européenne uniquement :**

Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques (déchets d'équipements électriques et électroniques) ne sont pas à éliminer

dans les déchets ménagers. Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent

être collectés et éliminer séparément. Retirez les déchets de piles, les déchets d'accumulateurs et les ampoules des appareils avant de les jeter. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte. Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets de piles et d'équipements électriques et électroniques. Les déchets de piles (surtout les piles au lithium-ion) et les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique. Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.



## Symboles



Attention! Avertissement! Danger!



Fiche du véhicule



Fiche de la station de charge



Marque de conformité européenne



Marque de conformité britannique



Les appareils endommagés et/ou devant être éliminés doivent être déposés dans les points de recyclage prévus à cet effet.

**Tipo de construcción  
Art.**
**EV- ENROLLADOR DE CABLE DE CARGA  
05 10 650 800**

Ud./Pz.	1
Intensidad nominal de la corriente	32 A
Potencia de carga	22 KW
Tipo de cable de carga	Mode 3
Conexión al vehículo	Typ 2 / Typ 2
Conexión a la estación de carga	Typ 2 / Typ 2
Número de fases	3
Temperatura de funcionamiento	-40 ... +55 °C
Temperatura de almacenamiento	-50 ... +85 °C
Tipo de cable H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Diámetro del cable	16,1 mm
Tipo de protección	IP44
Longitud del cable:	
Longitud total	10 m
Enchufe del vehículo	8,5 m
Enchufe de la estación de carga	1,5 m



Lea atentamente estas instrucciones de uso y familiarícese con los elementos de operación y con el manejo correcto del dispositivo.

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Las omisiones en el cumplimiento de las indicaciones de seguridad e instrucciones pueden originar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.

### Aplicación de acuerdo a la finalidad

Este cable de carga está previsto para ser usado en vehículos eléctricos homologados para el modo de carga 3 con el tipo de carga 2. Sólo puede conectarse a las estaciones de carga previstas para este fin. El cable sólo puede utilizarse según lo especificado en estas instrucciones de uso. Un uso que no sea el especificado se considera inadecuado.

### Modo de proceder

Compruebe la toma de corriente de la red eléctrica y la toma de entrada del vehículo antes de insertar los enchufes. Asegúrese de que ambos conectores están conectados correctamente y que comienza el proceso de carga. No desconecte el cable de carga de la estación de carga mientras el vehículo se está cargando. Retire el cable de carga de la estación y del vehículo una vez finalizado el proceso de carga.

### Indicaciones de seguridad

- No se debe soltar el cable al enrollarlo. De lo contrario, el cable será acelerado por la fuerza del resorte de tal manera que existe el riesgo de lesiones debido al extremo del cable que se balancea. Además, tanto el cable como el resorte en espiral pueden sufrir daños debido a cargas excesivas.
- El tope de cable también sirve como medida de seguridad contra la entrada del cable en caso de soltarse accidentalmente. Por lo tanto, nunca debe ser retirado.
- Manipule el cable de carga con cuidado y evite aplicar mucha fuerza o golpes fuertes.
- No modifique el cable de carga, su conector o el acoplamiento.
- No utilice el cable de carga si la temperatura ambiente está fuera del rango especificado.
- Los niños no deben utilizar el cable de carga.
- Mantenga a los animales alejados del cable de carga.
- No se permite el funcionamiento en entornos explosivos o inflamables.
- No conduzca con el coche sobre el cable de carga, su conector o el acoplamiento.
- No coloque ningún otro objeto sobre el cable de carga, su conector o acoplamiento.
- No tense el cable de carga.
- No tire nunca del cable, sólo del conector/ acoplamiento.
- No retuerza, enrede, doble o tire el cable de carga.

- Guarde siempre el cable de carga correctamente y no lo deje nunca en el suelo.
- No introduzca ningún objeto en los contactos.
- No sumerja nunca el cable de carga, su conector o el acoplamiento en agua.
- Tenga cuidado de no atrapar accidentalmente el cable de carga en la puerta del coche.
- Mantenga secos el enchufe y el acoplamiento, y compruebe regularmente que no haya polvo, suciedad, piedras, etc.

### ¡Atención! Peligro de descarga eléctrica

No utilice nunca un cable defectuoso. El uso de un cable defectuoso puede provocar lesiones graves o la muerte por descarga eléctrica.

Compruebe que el cable no presenta defectos o daños, realizando una inspección visual antes de cada operación de carga. No utilice nunca un cable defectuoso.

Los cables defectuosos deben ser sustituidos inmediatamente.

## Mantenimiento y almacenamiento

### Limpieza

Asegúrese de que el cable de carga está desconectado de la red eléctrica antes de limpiarlo.

Limpie el cable de carga con un paño seco o con un paño húmedo. Al limpiar con un paño húmedo, asegúrese de que no entre humedad en los contactos, en el enchufe o en el acoplamiento.

Para mayor seguridad, deje que el cable de carga se seque en un local seco a temperatura controlada.

No utilice productos químicos para la limpieza.

Si la limpieza no se realiza correctamente, el cable puede resultar dañado. El fabricante no es responsable de ello.

### Transporte y almacenamiento

Guarde el cable de carga en un lugar seco y limpio. Se debe tener en cuenta la información sobre la temperatura de almacenamiento. Deje la tapa protectora puesta durante el almacenamiento.

Limpie el cable de carga después de su almacenamiento.

## Eliminación

Las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes deben llevarse a un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.



### Sólo para países de la UE:

Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con la basura doméstica.

Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos se deben

recoger y desechar por separado. Retire los residuos de pilas y acumuladores, así como las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos. Infórmese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida. Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de pilas, aparatos eléctricos y electrónicos. Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas. Los residuos de pilas (sobre todo de pilas de iones de litio) y de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.

## Símbolos



¡Atención! ¡Advertencia! ¡Peligro!



Enchufe del vehículo



Enchufe de la estación de carga



Marcado de conformidad europeo



Marcado de conformidad británico



Los dispositivos que estén dañados y/o hayan llegado al final de su ciclo de vida deben ser entregados en los puntos de reciclaje previstos para ello.

<b>Tipo</b>	<b>EV- CARRETEL DE CABO DE CARREGAMENTO</b>
<b>Art.º</b>	<b>05 10 650 800</b>
VE/unid.	1
Intensidade da corrente nominal	32 A
Potência de carregamento	22 KW
Tipo de cabo de carregamento	Mode 3
Ligação ao veículo	Typ 2 / Typ 2
Ligação à estação de carregamento	Typ 2 / Typ 2
Número de fases	3
Temperatura de funcionamento	-40 ... +55 °C
Armazenamento	-50 ... +85 °C
Tipo de cabo H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Diâmetro do cabo	16,1 mm
Tipo de protecção	IP44
Comprimento do cabo:	
Comprimento total	10 m
Fichas de veículo	8,5 m
Ficha da estação de carregamento	1,5 m



Leia as presentes instruções de utilização atentamente e familiarize-se com os elementos de comando e o comando correto do aparelho. Leia todas as instruções de segurança e indicações. O não cumprimento das instruções

de segurança e indicações pode levar à ocorrência de choques eléctricos, incêndios e/ou lesões graves. Conserve todas as instruções e conselhos de segurança para futuras consultas.

### Utilização autorizada

Este cabo de carregamento destina-se a veículos eléctricos aprovados para o modo de carregamento 3 com o tipo de carregamento 2. Só pode ser ligado aos postos de carregamento previstos para o efeito.

O cabo só pode ser utilizado como indicado neste manual do utilizador! Considera-se que a utilização fora destas zonas não está em conformidade com o fim a que se a questão.

### Manipulação

Antes de inserir a ficha, verifique a tomada da rede eléctrica e o terminal de entrada no veículo. Certifique-se de que ambas as fichas estão ligadas corretamente e que o processo de carregamento começa. Não desligue o cabo de carregamento da estação de carregamento enquanto o veículo estiver a carregar. Retire o cabo de carregamento da estação e do veículo após o carregamento ter terminado.

### Instruções segurança

- O cabo não deve ser solto ao enrolar. Caso contrário, o cabo será acelerado pela força da mola a tal ponto que há risco de lesão devido à extremidade do cabo que oscila. Além disso, tanto o cabo quanto a mola espiral podem ser danificados por cargas excessivas.
- O limitador de cabo também serve como uma salvaguarda contra a entrada do cabo em caso de liberação accidental. Portanto, nunca deve ser removido.
- Trate o cabo de carga com cuidado e evite um esforço elevado ou golpes duros.
- Não altere o cabo de carregamento, a ficha ou o engate!
- Não utilize o cabo de carregamento se a temperatura ambiente estiver fora do alcance especificado!
- As crianças não podem utilizar o cabo de carregamento!
- Mantenha os animais afastados do cabo de carregamento!
- Não é permitida a operação em ambientes explosivos ou propensos a incêndios!
- Não conduza o carro por cima do cabo de carregamento, da ficha ou da embraiagem!
- Não coloque outros itens nos cabos de carregamento, na ficha ou no acoplamento!
- Não puxe o cabo de carga com força!
- Nunca puxe o cabo, apenas na ficha/acoplamento!
- Não torça, emaranha, dobre ou jogue o cabo de carregamento.

- Guarde sempre o cabo de carregamento corretamente e nunca o deixe no chão!
- Não coloque quaisquer objetos nos contactos!
- Nunca segure o cabo de carregamento, a ficha ou o acoplamento debaixo de água!
- Tenha cuidado para não arranhar acidentalmente o cabo de carregamento na porta do carro!
- Mantenha a ficha e o acoplamento secos, verifique regularmente se há pó, sujidade, cascalho ou outros!

### **⚠ Atenção! Perigo de choque elétrico**

Nunca utilize um cabo defeituoso! A utilização de um cabo defeituoso pode provocar ferimentos graves ou morte por choque elétrico!

Verifique se o cabo tem defeitos ou danos antes de cada processo de carregamento, realizando uma inspeção visual. Nunca utilize um cabo defeituoso!

Os cabos defeituosos devem ser imediatamente substituídos!

## Manutenção e armazenamento

### Limpeza

Certifique-se de que o cabo de carga está desligado da rede antes de o limpar.

Limpe o cabo de carregamento com um pano seco ou com um pano húmido. Ao limpar com um pano húmido, deve ter cuidado para que nenhuma humidade entre nos contactos, na ficha ou no acoplamento.

Por segurança, deixe o cabo de carga secar num ambiente seco e com temperatura controlada.

Não utilize produtos químicos para a limpeza.

Se a limpeza não for efetuada corretamente, isto pode causar danos no cabo. O fabricante não se responsabiliza por isto.

### Transporte e armazenamento

Guarde o cabo de carregamento num local seco e limpo. Devem ser observadas informações sobre a temperatura de armazenamento! Deixe a tampa de proteção presa para armazenamento.

Limpe o cabo de carregamento após o armazenamento.

## Eliminação

Ferramentas elétricas, acessórios e embalagens devem ser reaproveitados de modo ecológico.



### Só para países da UE:

Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser descartados com o lixo doméstico.

Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos devem

ser recolhidos e descartados separadamente. Remova os resíduos de pilhas, os resíduos de acumuladores e as luzes antes de descartar os equipamentos. Informe-se sobre os

centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado. Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de pilhas e os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de pilhas e os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Resíduos de pilhas (particularmente pilhas de íon lítio), resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contém materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde. Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.

## Symbole



Atenção! Advertência! Perigo!



Fichas de veículo



Ficha da estação de carregamento



Marca de Conformidade Europeia



Marca de Conformidade Britânica



O equipamento defeituoso e/ou eliminado deve ser entregue aos pontos de reciclagem designados.

<b>Type Art.</b>	<b>EV- OPROLLER VOOR LAADKABEL 05 10 650 800</b>
VE/st.	1
Nominale stroomsterkte	32 A
Oplaadvermogen	22 KW
Type oplaadkabel	Mode 3
Aansluiting op voertuig	Typ 2 / Typ 2
Aansluiting op oplaadstation	Typ 2 / Typ 2
Aantal fasen	3
Bedrijfstemperatuur	-40 ... +55 °C
Opslagtemperatuur	-50 ... +85 °C
Kabeltype H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Kabeldiameter	16,1 mm
Veiligheidsaard	IP44
Kabellengte:	
Totale lengte	10 m
Voertuigstekker	8,5 m
Stekker oplaadstation	1,5 m



Lees deze handleiding zorgvuldig door en maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en de deskundige bediening van het apparaat.

Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Niet-inachtneming van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schok, brand en/of zware verwondingen tot gevolg hebben. Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstige raadpleging.

### Voorgeschreven gebruik van het systeem

Deze oplaadkabel is bestemd voor elektrische voertuigen die zijn goedgekeurd voor oplaadmodus 3 met oplaadtype 2. Hij mag alleen worden aangesloten op oplaadstations die daarvoor zijn bestemd.

De kabel mag alleen worden gebruikt zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing! Gebruik buiten deze toepassingsgebieden wordt als oneigenlijk beschouwd.

### Gebruik

Controleer de contactdoos van het stroomnetnet en de ingangcontactdoos van het voertuig alvorens de stekkers in te steken.

Zorg ervoor dat beide stekkers correct zijn aangesloten en het opladen begint.

Koppel de oplaadkabel niet los van het oplaadstation terwijl het voertuig wordt opgeladen.

Verwijder de oplaadkabel uit het station en het voertuig nadat het oplaadproces is voltooid.

### Veiligheidsaanwijzingen

- Het snoer mag bij het oprollen niet worden losgelaten. Anders wordt het snoer door de veerkracht zo versneld dat er gevaar voor letsel bestaat door de slingerende snoereind. Bovendien kunnen zowel het snoer als de spiraalveer door overmatige belasting beschadigd raken.
- De kabelstop dient ook als beveiliging tegen het naar binnen trekken van de kabel bij per ongeluk loslaten. Daarom mag deze nooit worden verwijderd.
- Behandel de oplaadkabel voorzichtig en vermijd grote kracht of harde stoten.
- Breng geen wijzigingen aan de oplaadkabel, de stekker of de koppeling aan!
- Gebruik de oplaadkabel niet als de omgevingstemperatuur buiten het aangegeven bereik ligt!
- Kinderen mogen de oplaadkabel niet gebruiken!
- Houd dieren uit de buurt van de oplaadkabel!
- Gebruik in explosieve of brandgevaarlijke omgevingen is niet toegestaan!
- Rijd niet met de auto over de oplaadkabel, de stekker of de koppeling!
- Plaats geen andere voorwerpen op de oplaadkabel, de stekker of de koppeling!
- Trek de oplaadkabel niet strak!
- Trek nooit aan de kabel, altijd alleen aan de stekker/koppeling!
- De oplaadkabel niet verdraaien, in de knoop brengen, buigen of gooien.

- Berg de oplaadkabel altijd correct op en laat hem nooit op de grond liggen!
- Steek geen voorwerpen in de contacten!
- Houd de oplaadkabel, de stekker of de koppeling nooit onder water!
- Pas op dat de oplaadkabel niet per ongeluk in de autodeur vast komt te zitten!
- Houd de stekker en koppeling droog, controleer regelmatig op stof, vuil, steentjes en meer!

### **Opgelet!** **Risico op een elektrische schok**

Gebruik nooit een defecte kabel! Het gebruik van een defecte kabel kan leiden tot ernstig letsel of de dood door elektrische schokken!

Controleer de kabel op defecten of beschadigingen door vóór elke oplaadbeurt een visuele inspectie uit te voeren. Gebruik nooit een defecte kabel!

Defecte kabels moeten onmiddellijk worden vervangen!

## Onderhoud en opslag

### Onderhoud

Zorg ervoor dat de oplaadkabel is losgekoppeld van het elektriciteitsnet voordat u deze schoonmaakt.

Reinig de oplaadkabel met een droge of vochtige doek. Let er bij het schoonmaken met een vochtige doek op dat er geen vocht op de contacten, in de stekker of in de koppeling terecht komt.

Laat de oplaadkabel voor de zekerheid drogen in een droge en verwarmde ruimte.

Gebruik geen chemicaliën voor het schoonmaken.

Als de reiniging niet correct wordt uitgevoerd, kan de kabel beschadigd raken. De fabrikant is hiervoor niet aansprakelijk.

### Vervoer en opslag

Bewaar de oplaadkabel op een droge en schone plaats. De informatie over de opslagtemperatuur moet in acht worden genomen! Laat de beschermkap zitten voor het opbergen.

Maak de oplaadkabel schoon na het opbergen.

## Afvoer

Elektrische apparaten, hun toebehoren en verpakkingen moeten na afdanking milieuvriendelijk worden gerecycled.



### **Alleen voor EU-landen:**

Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen via het huisafval worden afgevoerd. Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische

apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden. Verwijder afgedankte batterijen, afgedankte accu's en verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u

deze afvoert. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten. Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Geef uw afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen. Afgedankte batterijen (vooral lithium-ion-batterijen), afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid. Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert.

## Symbolen



Opgelet! Waarschuwing! Gevaar!



Voertuigstekker



Stekker oplaadstation



Europees symbool van overeenstemming



Brits symbool van overeenstemming



Apparaten die beschadigd zijn en/of moeten worden afgevoerd, moeten worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde recyclingpunten.

Type Art.	<b>EV- OPLADERKABELRULLE 05 10 650 800</b>
Købsenhed/stk.	1
Nominel strømstyrke	32 A
Ladeeffekt	22 KW
Ladekabeltype	Mode 3
Tilslutning til køretøj	Typ 2 / Typ 2
Tilslutning til ladestation	Typ 2 / Typ 2
Antal faser	3
Driftstemperatur	-40 ... +55 °C
Opbevaringstemperatur	-50 ... +85 °C
Kabelform H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Kabeldiameter	16,1 mm
Beskyttelsesart	IP44
Kabellængde:	
Samlede længde	10 m
Køretøjsstik	8,5 m
Stik til ladestation	1,5 m



Læs brugsanvisningen grundigt og gør dig fortrolig med betjeningselementerne og den korrekte betjening af maskinen.

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Forsømmelser i forbindelse med overholdelse

af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Gem alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

### Tiltænkt Formål

Dette ladekabel er beregnet til elkøretøjer, der er godkendt til opladningstilstand 3 med opladningstype 2. Det må kun tilsluttes til dertil indrettede ladestationer.

Kablet må kun bruges, som det er beskrevet i denne betjeningsvejledning! En anvendelse uden for disse områder betragtes som utilsigtet.

### Håndtering

Før du sætter stikket i, skal du kontrollere netstikket og indgangsstikket på køretøjet.

Sørg for, at begge stik er korrekt tilsluttet, og at opladningen begynder.

Frakobl ikke ladekablet fra ladestationen, mens køretøjet oplades.

Fjern ladekablet fra stationen og køretøjet, når opladningsprocessen er afsluttet.

### Sikkerhedshenvisninger

- Kablet må ikke løsnes ved opvikling. Ellers vil kablet blive accelereret af fjederkraften til en sådan grad, at der er risiko for skade på grund af den svingende kabele ende. Derudover kan både kablet og spiralfjederen blive beskadiget af overbelastning.
- Kabelstopperen fungerer også som en sikkerhedsforanstaltning mod, at kablet trækkes ind, hvis det ved en fejltagelse frigives. Derfor må den aldrig fjernes.
- Håndter ladekablet med forsigtighed, og undgå at bruge overdreven kraft eller hårde slag.
- Ændr ikke ladekablet, dets stik eller kobling!
- Brug ikke ladekablet, hvis omgivelsestemperaturen er uden for det angivne område!
- Børn må ikke bruge ladekablet!
- Hold dyr væk fra ladekablet!
- Brug i eksplosive eller brandfarlige omgivelser er ikke tilladt!
- Kø ikke bilen over ladekablet, dets stik eller kobling!
- Anbring ikke andre genstande på ladekablet, dets stik eller kobling!
- Træk ikke ladekablet stramt ud!
- Træk aldrig i kablet, hold altid kun om stikket/koblingen!
- Sno, knæk eller smid ikke ladekablet.
- Opbevar altid ladekablet korrekt, og lad det aldrig ligge på gulvet!
- Indsæt ikke genstande i kontakterne!
- Hold aldrig ladekablet, dets stik eller kobling under vand!

- Vær forsigtig så du ikke ved et uheld klemmer ladekablet i bildøren!
- Hold stikket og koblingen tør, tjek regelmæssigt for støv, snavs, småsten og lignende!



### **OBS!** **Fare for elektrisk stød**

Brug aldrig et defekt kabel! Brug af et defekt kabel kan føre til alvorlige kvæstelser eller død som følge af elektrisk stød!

Inden hver opladning skal du kontrollere kablet for fejl eller skader ved at foretage en visuel inspektion. Brug aldrig et defekt kabel!

Defekte kabler skal straks udskiftes!

## **Vedligeholdelse og opbevaring**

### **Rengøring**

Sørg for, at ladekablet er frakoblet strømforsyningen, før du rengør det.

Rengør ladekablet med en tør eller fugtig klud. Når du rengør med en fugtig klud, skal du sørge for, at der ikke kommer fugt på kontakterne, stikket eller koblingen.

For at være på den sikre side, skal du lade ladekablet tørre i et tørt, tempereret rum.

Brug ikke kemikalier til rengøring.

Hvis rengøringen ikke udføres korrekt, kan kablet blive beskadiget. Producenten er ikke ansvarlig for dette.

### **Transport og opbevaring**

Opbevar ladekablet på et tørt og rent sted. Oplysninger om opbevaringstemperaturen skal overholdes! Lad beskyttelseshætten blive siddende under opbevaringen.

Rengør ladekablet efter opbevaringen.

## **Bortskaffelse**

El-værktøjer, tilbehør og emballager bør bortskaffes via miljøvenlig genbrug.



### **Kun for EU-lande:**

Udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husaffald. Udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaffes særskilt. Fjern udtjente batterier, udtjente

akkumulatorer og lysmidler fra udstyret, inden det bortskaffes. Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler. Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlende være forpligtede til gratis at tage brugte batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage. Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dine udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Udtjente batterier (især lithium-ion-batterier), affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaffelse. Slet inden bortskaffelsen personrelaterede data, som måtte befinde sig på dit affald af udstyret.

## **Symboler**



OBS! Advarsel! Fare!



Køretøjsstik



Stik til ladestation



Europæisk konformitetsmærke



Britisk konformitetsmærke



Defekte apparater og/eller apparater, der skal bortskaffes, skal returneres til de dertil indrettede genbrugsstationer.

**NO**

## Tekniske data

Type Art.	EV- LADEKABELOPPRULLER 05 10 650 800
pk./stk.	1
Nominell strømstyrke	32 A
Ladeeffekt	22 KW
Ladekabeltype	Mode 3
Tilkobling til bil	Typ 2 / Typ 2
Tilkobling til ladestasjon	Typ 2 / Typ 2
Antall faser	3
Driftstemperatur	-40 ... +55 °C
Lagringstemperatur	-50 ... +85 °C
Kabeltype H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Kabeldiameter	16,1 mm
Beskyttelsestype	IP44
Kabellengde:	
Tot. lengde	10 m
Bilplugg	8,5 m
Plugg ladestasjon	1,5 m



Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med kontrollene og sakkyndig bruk av apparatet.

Les alle sikkerhetsinformasjonene og anvisningene. Hvis sikkerhetsinformasjonene og anvisningen ikke overholdes kan det oppstå elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. Ta vare på alle sikkerhetsinformasjonene og anvisninger for senere bruk.

### Formålsmessig bruk

Denne ladekabelen er ment for elbiler som er godkjent for lademodus 3 med ladetype 2. Den er kun tillatt brukt på ladestasjoner tiltenkt dette formålet.

Det er kun tillatt å bruke kabelen som beskrevet i bruksanvisningen! Bruk utenfor disse områdene anses som feil bruk.

### Håndtering

Kontroller stikkontakten til strømforsyningen og bilens inngangskontakt før du setter i pluggene.

Kontroller at begge pluggene er satt i riktig og at ladingen starter.

Ikke koble ladekabelen fra ladestasjonen mens bilen lader. Fjern ladekabelen fra stasjonen og bilen etter at ladeprosessen er fullført.

### Sikkerhetsinstruksjer

- Kabelen må ikke slippes under opptrekk. Ellers vil kabelen akselereres av fjærkraften til en slik grad at det er fare for skade på grunn av den svingende kabelenden. I tillegg kan både kabelen og spiralformen ta skade av overdreven belastning.
- Kabelstopperen fungerer også som en sikring mot at kabelen trekkes inn ved utilsikket frigjøring. Den må derfor aldri fjernes.
- Håndter ladekabelen med forsiktighet, og unngå overdreven kraft eller harde slag.
- Ikke utfør endringer på ladekabelen, støpselet eller koblingen!
- Ikke bruk ladekabelen hvis omgivelsestemperaturen er utenfor det angitte området!
- Barn må ikke bruke ladekabelen!
- Hold dyr unna ladekabelen!
- Bruk i eksplosive eller brannutsatte miljøer er ikke tillatt!
- Ikke kjør bilen over ladekabelen, støpselet eller koblingen!
- Ikke plasser andre gjenstander på ladekabelen, støpselet eller koblingen!
- Ikke trekk ladekabelen stramt!
- Trekk aldri i kabelen, alltid bare på pluggen/koblingen!
- Ikke vri, vikle, bøy eller kast ladekabelen.
- Oppbevar alltid ladekabelen ordentlig, og la den aldri ligge på gulvet!
- Ikke stikk gjenstander i kontaktene!
- Ladekabel, støpsel eller kobling må aldri dyppes i vann!

- Pass på at du ikke ved et uhell klemmer ladekabelen i bildøren!
- Hold pluggen og koblingen tørr, kontroller regelmessig for støv, smuss, småstein og annet!



### **OBS!** **Fare for elektrisk støt**

Bruk aldri en defekt kabel! Bruk av en defekt kabel kan føre til alvorlig skade eller død på grunn av elektrisk støt!

Før hver lading må du kontrollere kabelen for defekter eller skader ved å utføre en visuell inspeksjon. Bruk aldri en defekt kabel!

Defekte kabler må skiftes umiddelbart!

## Vedlikehold og oppbevaring

### Rengjøring

Kontroller at ladekabelen er koblet fra strømmettet før du rengjør den.

Rengjør ladekabelen med en tørr eller fuktig klut. Når du rengjør med en fuktig klut, må du passe på at det ikke kommer fuktighet på kontaktene, støpselet eller i koblingen.

For sikkerhets skyld la ladekabelen tørke i et tørt og temperert rom.

Ikke bruk kjemikalier til rengjøring.

Hvis rengjøringen ikke utføres riktig, kan dette føre til skade på kabelen. Produsenten er ikke ansvarlig for dette.

### Transport og lagring

Oppbevar ladekabelen på et tørt og rent sted. Informasjon om lagringstemperatur må overholdes! La beskyttelsesloket være på ved oppbevaring.

Rengjør ladekabelen etter oppbevaring.

## Avhending

Elektrisk verktøy, tilbehør og emballasje må tilbakeføres til gjenbruksprosessen.



### **Kun for EU-land:**

Elektrisk og elektronisk avfall skal ikke avfallshåndteres sammen med husholdningsavfallet. Brukte batterier, elektrisk og elektronisk avfall skal samles kildesortert og avfallshåndteres. Fjern brukte batterier, akkumulatører og lysmidler fra apparatene før de kasseres. Be om informasjon hos de lokale myndighetene eller hos din fagforhandler om miljøstasjoner og samlesteder. Avhengig av de lokale bestemmelsene kan detaljhandlere være forpliktet til å ta tilbake brukte batterier, elektrisk og elektronisk avfall uten kostnader. Bidra til å redusere behovet for råmaterialer ved å sørge for gjenbruk og resirkulering av dine brukte batterier og ditt elektriske og elektroniske avfall. Brukte batterier (særlig litium-ion-batterier), elektrisk og elektronisk avfall inneholder verdifulle, gjenbrukbare materialer som ved ikke-miljøriktig avfallshåndtering kan ha negative konsekvenser for miljøet og din helse. Slett først eventuelle personrelaterede data fra det brukte apparatet før det avfallshåndteres.

## Symboler



OBS! Advarsel! Fare!



Bilplugg



Plugg ladestasjon



Europeisk samsvarsmerke



Britisk samsvarsmerke



Skadet og/eller utstyr som skal avhendes, må returneres til de angitte returmottakene.

<b>Tyyppi Tuote</b>	<b>EV- LATAUSKAAPELIN KELA 05 10 650 800</b>
Kpl/pkt	1
Nimellinen virran voimakkuus	32 A
Latausteho	22 KW
Latausjohdon tyyppi	Mode 3
Auton liitäntä	Typ 2 / Typ 2
Latausaseman liitäntä	Typ 2 / Typ 2
Vaiheiden määrä	3
Käyttölämpötila	-40 ... +55 °C
Varastointilämpötila	-50 ... +85 °C
Johdon malli H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Johdon läpimitta	16,1 mm
Suojalaji	IP44
Kaapelin pituus:	
Kokonaispituus	10 m
Auton pistoke	8,5 m
Latausaseman pistoke	1,5 m



Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja perehdy laitteen käyttölaitteisiin ja sen asianmukaiseen käyttöön.

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja. Säilytä kaikki turvallisuusohjeet tulevaa käyttöä varten.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä latausjohto on tarkoitettu sähköautoille, joille on hyväksytty lataustapa 3 ja lataustyyppi 2. Johdon saa liittää vain sille tarkoitettuihin latausasemiin.

Johtoa saa käyttää vain tämän käyttöohjeen mukaisesti! Muunlainen käyttö ei ole tarkoituksenmukaista.

## Käsittely

Ennen kuin asetat pistokkeet paikalleen, tarkista ajoneuvon pistorasia ja tuloliitäntä.

Varmista, että molemmat pistokkeet on liitetty oikein ja lataus käynnistyy.

Älä irrota latausjohtoa latausasemasta auton latauksen aikana.

Irrota latausjohto asemasta ja autosta, kun lataus on päättynyt.

## Turvallisuusohjeet

- Kaapelia ei saa irrottaa kelaamisen aikana. Muussa tapauksessa kaapeli kiihtyy jousivoiman vaikutuksesta niin nopeasti, että heiluvan kaapelin päästä voi

aiheutua loukkaantumisvaara. Lisäksi kaapeli ja kierrejouset voivat vaurioitua liiallisesta rasituksesta.

- Kaapelipysäytin toimii myös turvatoimenpiteenä estääkseen kaapelin vetämisen sisään vahingossa vapautettaessa. Siksi sitä ei saa koskaan poistaa.
- Käsittele latausjohtoa varovasti ja vältä liiallista voimankäyttöä tai kovia iskuja.
- Älä tee muutoksia latausjohtoon, sen pistokkeeseen tai liittimeen!
- Älä käytä latausjohtoa, jos ympäristön lämpötila ei ole sallitulla alueella!
- Lapset eivät saa käyttää latausjohtoa!
- Pidä eläimet etäällä latausjohdosta!
- Käyttö räjähdys- tai palovaarallisissa tiloissa on kielletty!
- Älä aja autolla latausjohdon, sen pistokkeen tai liittimen yli!
- Älä aseta muita esineitä latausjohdon, sen pistokkeen tai liittimen päälle!
- Älä vedä latausjohtoa kireällä!
- Älä ikinä vedä johdosta vaan aina pistokkeesta tai liittimestä!
- Älä kierrä, solmi, taivuta tai heitele latausjohtoa.
- Säilytä latausjohto aina asianmukaisesti ja älä koskaan säilytä sitä maassa!
- Älä työnnä esineitä koskettimiin!
- Älä koskaan pidä latausjohtoa, sen pistoketta tai liittintä veden alla!
- Varmista, ettei latausjohto jää vahingossa auton oven väliin!
- Pidä pistoke ja liitin kuivina ja tarkista säännöllisesti, ettei niissä ole pölyä, likaa, soraa tai muita vierasesineitä!

## **Huomio!** **Sähköiskun vaara**

Älä koskaan käytä rikkiäistä johtoa! Rikkiäisen johdon käyttäminen voi aiheuttaa sähköiskun ja johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

Tarkista ennen jokaista latausta silmämääräisesti, ettei johdossa ole puutteita tai vaurioita. Älä koskaan käytä rikkiäistä johtoa!

Vaihda rikkiäiset johdot välittömästi!

## **Huolto ja varastointi**

### **Puhdistus**

Varmista ennen latausjohdon puhdistamista, että se on irrotettu verkkovirrasta.

Puhdista latausjohto kuivalla tai kostealla liinalla. Jos puhdistuksessa käytetään kostea liina, varmista, ettei koskettimiin, pistokkeeseen tai liittimeen pääse kosteutta. Anna latausjohdon kuivua turvallisuussyistä kuivassa tilassa, jonka lämpötila on sopiva.

Älä puhdista kemikaaleilla.

Jos puhdistusta ei tehdä oikein, johto voi vaurioitua. Valmistaja ei ole tällöin vastuussa.

### **Kuljetus ja säilytys**

Säilytä latausjohto kuivassa ja puhtaassa paikassa.

Noudata ilmoitettuja varastointilämpötiloja! Pidä suojus paikoillaan varastointia varten.

Puhdista latausjohto varastoinnin jälkeen.

## **Hävittäminen**

Kierrätä sähköyökalut, tarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristömääräysten mukaisesti.



### **Vain EU-maat:**

Älä hävitä käytettyjä paristoja, sähkö- ja elektroniikkaromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Käytetyt paristot sekä sähkö- ja elektroniikkaromu on kerättävä erikseen. Käytetyt paristot, romuakut

ja valonlähteet on irrotettava laitteista. Kysy paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä neuvoa kierrättämiseen ja tietoa keräyspisteestä. Paikalliset säännökset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiat ottamaan käytetyt paristot, sähkö- ja elektroniikkaromun takaisin maksutta. Panoksesi käytettyjen paristojen sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäytössä ja kierrätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää. Käytetyt paristot, etenkin litiumia sisältävät, sekä sähkö- ja elektroniikkaromu sisältävät arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöystävällisesti. Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävitettävästä laitteesta.

## **Symbolit**



Huomio! Varoitus! Vaara!



Auton pistoke



Latausaseman pistoke



Euroopan säännönmukaisuusmerkki



Britannian säännönmukaisuusmerkki



Vialliset ja/tai hävitettävät laitteet on vietävä niille tarkoitettuihin kierrätyspisteisiin.

Typ Art.	EV- LADDNINGSKABELVINDA 05 10 650 800
Förpackn.enhet/st.	1
Nominell strömstyrka	32 A
Laddningskapacitet	22 KW
Typ av laddningskabel	Mode 3
Anslutning till fordon	Typ 2 / Typ 2
Anslutning till laddningsstation	Typ 2 / Typ 2
Antal faser	3
Drifttemperatur	-40 ... +55 °C
Förvaringstemperatur	-50 ... +85 °C
Kabeltyp H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Kabeldiameter	16,1 mm
Kapslingsklass	IP44
Kabellängd:	
Total längd	10 m
Fordonskontakt	8,5 m
Kontakt för laddningsstation	1,5 m



Läs igenom bruksanvisningen noga och gör dig förtrogen med hur manöverelementen fungerar och hur maskinen hanteras på ett korrekt sätt. Läs alla säkerhetskänvisningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetskänvisningarna

och anvisningarna kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarliga olycksfall. Spara alla säkerhetskänvisningar och anvisningar för framtida bruk.

## Använd maskinen enligt anvisningarna

Denna laddningskabel är avsedd för elektriska fordon som är godkända för laddningsläge 3 med laddningstyp 2. Den får endast anslutas till laddningsstationer som är avsedda för detta ändamål.

Kabeln får endast användas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning! Användning utanför dessa områden betraktas som olämplig.

## Hantering

Innan du sätter i kontaktarna, kontrollera elnätets eluttag och fordonets ingångsuttag.

Se till att båda kontaktarna är korrekt anslutna och att laddningen påbörjas.

Koppla inte från laddningskabeln från laddningsstationen medan fordonet laddas.

Koppla från laddningskabeln från stationen och fordonet när laddningen är klar.

## Säkerhetsanvisningar

- Kabeln får inte släppas under upprullning. Annars accelereras kabeln av fjäderkraften så snabbt att det finns risk för skada från svängande kabeländan. Dessutom kan kabeln och spiralfjädern skadas av överbelastning.
- Kabelstoppet fungerar också som säkerhet mot att kabeln dras in om den oavsiktligt släpps. Därför får det aldrig tas bort.
- Hantera laddningskabeln försiktigt och undvik hårda påfrestningar eller stötar.
- Modifiera inte laddningskabeln, dess kontakt eller koppling!
- Använd inte laddningskabeln om omgivningstemperaturen ligger utanför det angivna intervallet!
- Barn får inte använda laddningskabeln!
- Håll djur borta från laddningskabeln!
- Användning i explosiva eller brandfarliga miljöer är inte tillåten!
- Kör inte över laddningskabeln, dess kontakt eller koppling med bilen!
- Placera inga andra föremål på laddningskabeln, dess kontakt eller koppling!
- Sträck inte ut laddningskabeln!
- Dra aldrig i kabeln, alltid bara i kontakten/kopplingen!
- Du får inte tvätta, trossla till, vika eller kasta laddningskabeln.
- Förvara alltid laddningskabeln på rätt sätt och låt den aldrig ligga på golvet!
- För inte in några föremål i kontaktarna!

- Håll aldrig laddningskabeln, dess kontakt eller koppling under vatten!
- Var försiktig så att du inte av misstag klämmer laddningskabeln i bildörren!
- Håll kontakten och kopplingen torra, kontrollera regelbundet om det finns damm, smuts, småsten och annat material!

### ⚠ Obs!

#### Risk för elektrisk stöt

Använd aldrig en defekt kabel! Användning av en defekt kabel kan leda till allvariga skador eller dödsfall på grund av elektrisk stöt!

Kontrollera kabeln med avseende på defekter eller skador innan varje laddningsprocess genom att utföra en visuell inspektion. Använd aldrig en defekt kabel!

Defekta kablar måste bytas ut omedelbart!

## Underhåll och förvaring

### Tvåtråd

Se till att laddningskabeln är urkopplad innan du rengör den.

Rengör laddningskabeln med en torr trasa eller fuktig trasa. Vid rengöring med en fuktig trasa, se till att ingen fukt kommer på kontaktarna, utfaget eller kopplingen.

För att vara säker, låt laddningskabeln torka i ett torrt, temperaturkontrollerat rum.

Använd inte kemikalier för rengöring.

Om rengöringen inte utförs korrekt kan kabeln skadas.

Tillverkaren ansvarar inte för detta.

### Transport och lagring

Förvara laddningskabeln på en torr och ren plats. Information om förvaringstemperatur måste beaktas! Låt skyddskåpan vara på vid förvaring.

Rengör laddningskabeln efter förvaring.

## Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackningar skall lämnas till miljöriktig återvinning.



### Endast för EU-länder:

Förbrukade batterier och avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Förbrukade batterier

eller WEEE ska samlas och avfallshanteras separat. Ta ut förbrukade batterier, förbrukade ackumulatörer och ljuskällor ur produkterna innan de avfallshanteras. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot. Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka förbrukade batterier eller WEEE gratis. Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av dina förbrukade batterier eller ditt WEEE. Förbrukade batterier (i synnerhet litiumjonbatterier) och WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshanteras på korrekt sätt. Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshanteringen.

## Symboler



Obs! Varning! Fara!



Fordonskontakt



Kontakt för laddningsstation



Europeiskt konformitetsmärke



Britiskt konformitetsmärke



Defekta enheter och/eller enheter som måste kasseras måste återlämnas till för detta ändamål avsedda återvinningsställen.

### Κατασκευαστικό είδος

### EV- ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΤΥΛΙΓΜΕΝΟ ΣΕ ΚΑΡΟΥΛΙ

#### Κωδ.

05 10 650 800

VE/ώρα	1
Ονομαστική ένταση ρεύματος	32 A
Ισχύς φόρτισης	22 KW
Τύπος καλωδίου φόρτισης	Mode 3
Σύνδεση σε όχημα	Typ 2 / Typ 2
Σύνδεση σε σταθμό φόρτισης	Typ 2 / Typ 2
Πλήθος φάσεων	3
Θερμοκρασία λειτουργίας	-40 ... +55 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-50 ... +85 °C
Τύπος καλωδίου H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Διάμετρος καλωδίου	16,1 mm
Είδος προστασίας	IP44
Μήκος καλωδίου:	
Ολικό μήκος	10 m
Βύσμα οχήματος	8,5 m
Βύσμα σταθμού φόρτισης	1,5 m



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως προσεκτικά και εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τον προσήκοντα χειρισμό του μηχανήματος.

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις και τις συμβουλές για την ασφάλεια. Σε περίπτωση μη τήρησης

των συμβουλών και των υποδείξεων για την ασφάλεια, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρός τραυματισμός. Φυλάσσετε τις υποδείξεις και τις συμβουλές για την ασφάλεια, ώστε να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές στο μέλλον.

### Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Το συγκεκριμένο καλώδιο φόρτισης προορίζεται για ηλεκτρικά οχήματα που διαθέτουν έγκριση λειτουργίας φόρτισης 3 με τύπο φόρτισης 2. Επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε σταθμούς φόρτισης με τις αντίστοιχες προδιαγραφές.

Η χρήση του καλωδίου επιτρέπεται μόνο σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης! Η χρήση με τρόπους πέραν των όσων περιγράφονται θεωρείται μη ενδεδειγμένη.

### Χειρισμός

Πριν τοποθετήσετε τα βύσματα, ελέγξτε την πρίζα και την υποδοχή σύνδεσης στο όχημα. Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο βύσματα έχουν συνδεθεί σωστά και ότι η διαδικασία φόρτισης ξεκινά. Μην αποσυνδέετε το καλώδιο από τον σταθμό φόρτισης όσο το όχημα φορτίζει.

Αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης από τον σταθμό και το όχημα μόνο όταν η διαδικασία φόρτισης ολοκληρωθεί!

### Οδηγίες ασφαλείας

- Το καλώδιο δεν πρέπει να αφηθεί ελεύθερο κατά τη διάρκεια της τυλιγμένης. Διαφορετικά, το καλώδιο επιταχύνεται τόσο δυνατά από τη δύναμη του ελατηρίου, ώστε υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από το αιωρούμενο άκρο του καλωδίου. Επιπλέον, το καλώδιο και η αντίστροφη ελατήριο μπορούν να υποστούν ζημιά από υπερβολικές φορτίσεις.
- Το πιάστρο καλωδίου λειτουργεί επίσης ως ασφάλεια εναντίον της εισαγωγής του καλωδίου σε περίπτωση ακούσιας απελευθέρωσης. Συνεπώς, δεν πρέπει ποτέ να αφαιρεθεί.
- Μεταχειριζόμαστε το καλώδιο φόρτισης με προσοχή και αποφεύγετε την έκθεσή του σε άσκηση υπερβολική δύναμης ή σε δυνατές κρούσεις.
- Μην τροποποιείτε το καλώδιο φόρτισης, τα βύσματα ή τους συνδέσμους του!
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο φόρτισης, εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβαίνει το προβλεπόμενο εύρος!
- Η χρήση του καλωδίου φόρτισης από παιδιά δεν επιτρέπεται!
- Κρατάτε τα ζώα μακριά από το καλώδιο φόρτισης!
- Η λειτουργία σε περιβάλλοντα που ενέχουν κίνδυνο έκρηξης ή πυρκαγιάς δεν επιτρέπεται!
- Μην διέρχεστε με το αυτοκίνητο πάνω από το καλώδιο φόρτισης, τα βύσματά του ή τους συνδέσμους!

- Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο καλώδιο φόρτισης, τα βύσματα του ή τους συνδέσμους!
- Μην τεντώνετε τραβώντας το καλώδιο φόρτισης!
- Ποτέ μην αποσυνδέετε το καλώδιο τραβώντας το, τραβάτε το μόνο από το βύσμα/τον σύνδεσμο!
- Μην κρεμάτε, συστρέψετε, τσακίζετε ή πετάτε το καλώδιο φόρτισης.
- Φυλάσσετε πάντα το καλώδιο φόρτισης με τον προβλεπόμενο τρόπο και ποτέ μην το αφήνετε παρατημένο στο δάπεδο!
- Μην εισάγετε αντικείμενα στις επαφές!
- Ποτέ μην βυθίζετε το καλώδιο φόρτισης, τα βύσματα του ή τους συνδέσμους στο νερό!
- Προσέξτε, ώστε το καλώδιο φόρτισης να μην πιαστεί στις πόρτες του αυτοκινήτου εκ παραδρομής!
- Διατηρείτε στεγνά τα βύσματα και τους συνδέσμους, ελέγχετε τα τακτικά για την ύπαρξη σκόνης, βρωμιάς και άλλων ρύπων!

### Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ελαττωματικό καλώδιο! Η χρήση ενός ελαττωματικού καλωδίου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό από ηλεκτροπληξία!

Πριν από κάθε διαδικασία φόρτισης ελέγχετε το καλώδιο για ελαττώματα ή ζημιές, υποβάλλοντάς το σε οπτικό έλεγχο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ένα ελαττωματικό καλώδιο!

Τα ελαττωματικά καλώδια πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως!

### Συντήρηση και αποθήκευση

#### Συντήρηση και καθαρισμός

Πριν το καθαρίσετε, βεβαιωθείτε πως το καλώδιο φόρτισης έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο παροχής.

Καθαρίζετε το καλώδιο φόρτισης με ένα στεγνό πανί ή με ένα υγρό πανί. Εάν χρησιμοποιήσετε υγρό πανί για τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι δεν θα εισχωρήσει καθόλου υγρασία στις επαφές, στο βύσμα ή στον σύνδεσμο.

Για λόγους ασφαλείας αφήστε το καλώδιο φόρτισης να στεγνώσει σε στεγνό χώρο σε θερμοκρασία δωματίου.

Μην χρησιμοποιείτε χημικά για τον καθαρισμό. Εάν ο καθαρισμός δεν εκτελεστεί σωστά, είναι πιθανή η πρόκληση ζημιάς στο καλώδιο, για την οποία ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

#### Μεταφορά και αποθήκευση

Φυλάσσετε το καλώδιο φόρτισης σε ένα στεγνό και καθαρό μέρος. Λάβετε υπόψη τα στοιχεία που αφορούν τη θερμοκρασία αποθήκευσης! Κατά την αποθήκευση αφήνετε κλειστό το καπάκι προστασίας.

Καθαρίζετε το καλώδιο φόρτισης μετά την αποθήκευση.

### Απόρριψη

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες πρέπει να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



#### Μόνο για τις χώρες ΕΕ:

Απόβλητα ηλεκτρικών στηλών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Απόβλητα ηλεκτρικών στηλών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να

συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Πριν την απόρριψη να αφαιρείτε ηλεκτρικές στήλες, συσσωρευτές και λαμπτήρες από τον εξοπλισμό. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.

Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι, να παίρνουν πίσω απόβλητα ηλεκτρικών στηλών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δωρεάν. Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων των ηλεκτρικών στηλών, και του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σας στη μείωση της ζήτησης πρώτων υλών. Απόβλητα ηλεκτρικών στηλών (προπαντός ηλεκτρικών στηλών ιόντων λιθίου) και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποιήσιμες ύλες που μπορεί να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικά ορθή διάθεσή τους. Πριν την απόρριψη να διαγράψετε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πιθανόν να υπάρχουν στα απόβλητα του εξοπλισμού σας.

### Συμβολα



Προσοχή! Προειδοποίηση! Κίνδυνος!



Βύσμα οχήματος



Βύσμα σταθμού φόρτισης



Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας



Βρετανικό σήμα πιστότητας



Παραδίδοτε τις συσκευές που έχουν υποστεί ζημιά ή/και προορίζονται για απόρριψη σε προβλεπόμενα για τον σκοπό αυτό σημεία ανακύκλωσης.

**Modeli**  
**Ürün**
**EV- ŞARJ KABLOSU SARGISI**  
**05 10 650 800**

VE/St.	1
Nominal akım gücü	32 A
Şarj kapasitesi	22 KW
Şarj kablosu tipi	Mode 3
Araca bağlantı	Typ 2 / Typ 2
Şarj istasyonuna bağlantı	Typ 2 / Typ 2
Faz sayısı	3
Çalışma sıcaklığı	-40 ... +55 °C
Depolama sıcaklığı	-50 ... +85 °C
Kablo türü H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Boru çapı	16,1 mm
Koruma türü	IP44
Kablo uzunluğu:	
Toplam uzunluk	10 m
Araç fişi	8,5 m
Şarj istasyonu fişi	1,5 m



Kullanma kılavuzunu titizlikle okuyun ve cihazın kullanım elemanları ve usulüne uygun kullanımını öğrenin.

Tüm güvenlik önerilerini ve talimatları okuyun.

Emniyet uyarılarının ve talimatlarının dikkate

alınmaması elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir. Tüm emniyet uyarılarını ve talimatlarını gelecekte yararlanmak üzere saklayın.

### Amacına uygun kullanım

Bu şarj kablosu, şarj tipi 2 ile birlikte şarj modu 3 için onaylanan elektrikli araçlar için öngörülmüştür. Bu kablo, sadece bunun için öngörülen şarj istasyonlarına takılabilir. Kablo, sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde kullanılabilir! Bu alanların dışında kullanım, amacının dışında kullanım olarak kabul edilir.

### Kullanım

Fişleri takmadan önce araçtaki elektrik prizini ve giriş yakını kontrol edin.

Her iki fişin de doğru bir şekilde takıldığından ve şarj sürecinin başladığından emin olun.

Araç şarj edilirken, şarj kablosunu şarj istasyonundan çıkarmayın.

Şarj süreci tamamlandıktan sonra, şarj kablosunu istasyondan ve araçtan çıkarın.

### Güvenlik Uyarıları

- Kablo, sarılırken bırakılmamalıdır. Aksi takdirde, kablo yay kuvvetiyle o kadar hızlı hızlanır ki, sallanan kablo uçundan yaralanma riski vardır. Ayrıca, kablo ve spiralli yay aşırı yüklenmeden zarar görebilir.
- Kablo durdurucusu, kablo yanlışlıkla serbest bırakıldığında kablo çekilmesine karşı bir güvenlik önlemi olarak da hizmet eder. Bu nedenle, asla çıkarılmamalıdır.
- Şarj kablosunu dikkatli kullanın ve aşırı güç kullanmaktan ve sert darbelerden kaçının.
- Kablo, fişi veya bağlantısı üzerinde değişiklik yapmayın!
- Çevre sıcaklığı şayet belirtilen aralığın dışındaysa şarj kablosunu kullanmayın!
- Şarj kablosunu çocuklar kullanamaz!
- Hayvanları şarj kablosundan uzak tutun!
- Patlama ve yanma tehlikesi olan ortamlarda işleme izin verilmemiştir!
- Şarj kablosunun, fişinin veya bağlantısının üzerinden araçla geçmeyin!
- Şarj kablosunun, fişinin veya bağlantısının üzerine başka bir nesne koymayın!
- Şarj kablosunu germeyin!
- Hiçbir zaman şarj kablosundan çekmeyin, daima sadece fişinden/bağlantısından çekin!
- Şarj kablosunu bükmeyin, kıvrımayın, bükmeyin veya yere atmayın.
- Şarj kablosunu her zaman doğru biçimde muhafaza edin ve asla yere koymayın!

- Kontak yerlerine herhangi bir nesne sokmayın!
- Şarj kablosunu, fişini veya bağlantısını hiçbir zaman suya tutmayın!
- Şarj kablosunun yanlışlıkla araç kapısına sıkışmamasına dikkat edin!
- Fişi ve bağlantıyı kuru tutun, toz, kir, çakıl ve benzer şeylere maruz kalıp kalmadığını düzenli olarak kontrol edin!

### ⚠ Duyuru!

#### Elektrik çarpması tehlikesi

Bozuk bir kabloyu kesinlikle kullanmayın! Bozuk bir kablunun kullanılması, elektrik çarpması sonucunda ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir!

Her şarjdan önce gözle kontrol ederek kablunun kusurlu veya hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Bozuk bir kabloyu kesinlikle kullanmayın!

Bozuk kablolar hemen değiştirilmelidir!

### Bakım ve muhafaza etme

#### Temizlenmesi

Şarj kablosunu temizlemeden önce kablunun elektrik şebekesinden ayrılmış olduğundan emin olun.

Şarj kablosunu kuru veya nemli bir bezle temizleyin. Nemli bir bezle temizlerken, kontak yerlerine, fişe veya bağlantıya nemin geçmemesine dikkat edin.

Şarj kablosunun güvenliği için, kuru ve uygun sıcaklıkta bir odada kurutun.

Temizlik için kimyasal kullanmayın.

Temizlik doğru uygulanmazsa, kablunun hasar görmesine sebep olabilir. Üretici bundan sorumlu değildir.

#### Taşıma ve depolama

Şarj kablosunu, kuru ve temiz bir yerde muhafaza edin. Muhafaza sıcaklığı hakkındaki verilere riayet edin! Depolama için koruma başlığını kapalı tutun.

Şarj kablosunu depolamadan sonra temizleyin.

### Bertaraf etme

Elektronik cihazlar, aksesuarlar ve ambalajlar çevreye uygun tekrar değerlendirme tesislerine gönderilmelidir.



#### Sadece AB devletleri için:

Atık pillerin, atık elektrikli ve elektronik eşyaların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Atık piller, atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidirler. Bertaraf

etmeden önce cihazların içindeki atık pilleri, atık akümülatörleri ve lambaları çıkartınız. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız. Yerel yönetmeliklere göre perakende satıcılar atık pilleri, atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler. Atık pillerinizi, atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşüme vererek ham madde gereksiniminin az tutulmasına katkıda bulununuz. Atık piller (özellikle lityum iyon piller), atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmediklerinde çevre ve sağlığınız üzerinde olumsuz etkilere neden olabilen değerli, tekrar kullanılabilir malzemeler içerirler. Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olabilen şahsınızla ilgili bilgileri siliniz.

### Semboller



Duyuru! Uyarı! Tehlike!



Araç fişi



Şarj istasyonu fişi



Avrupa uyumluluk işareti



Britanya uyumluluk işareti



Azınlık ve/veya bertaraf edilmesi gereken cihazlar, geri dönüşüm yerlerine verilmelidir.

Typ Art.	EV- KOŁOWRÓT KABLA ŁADOWANIA 05 10 650 800
opak./szt.	1
Prąd znamionowy	32 A
Moc ładowania	22 KW
Typ kabla ładującego	Mode 3
Połączenie z pojazdem	Typ 2 / Typ 2
Połączenie ze stacją ładującą	Typ 2 / Typ 2
Liczba faz	3
Temperatura pracy	-40 ... +55 °C
Temperatura przechowywania	-50 ... +85 °C
Rodzaj kabla H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Średnica kabla	16,1 mm
Rodzaj ochrony	IP44
Długość kabla:	
Długość całkowita	10 m
Wtyczka pojazdu	8,5 m
Wtyczka stacji ładującej	1,5 m



Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania i zaznajomić się z elementami obsługowymi i wskazówkami dotyczącymi odpowiedniej obsługi urządzenia.

Należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa i pozostałymi instrukcjami. Niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/ lub ciężkie obrażenia. Wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.

### Warunki użytkowania

Ten kabel ładujący jest przeznaczony do pojazdów elektrycznych, które są dopuszczone do trybu ładowania 3 z ładowaniem typu 2. Może być podłączony tylko do przewidzianych do tego stacji ładowania. Kabel może być używany wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi! Używanie poza tymi obszarami jest uważane za niewłaściwe.

### Obsługiwanie

Przed włożeniem wtyczek do gniazda należy skontrolować gniazdo sieciowe i gniazdo wejściowe w pojeździe. Upewnij się, że obie wtyczki są prawidłowo podłączone i rozpoczęło się ładowanie.

Nie odłączaj kabla ładującego od stacji ładującej podczas ładowania pojazdu.

Odłącz kabel ładujący od stacji i pojazdu po zakończeniu procesu ładowania.

### Instrukcje bezpieczeństwa

- Podczas zwijania kabla nie wolno go puścić. W przeciwnym razie kabel zostanie przyspieszony przez siłę sprężyny w taki sposób, że istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia od końca zwisającego kabla. Ponadto kabel i sprężyna spiralna mogą ulec uszkodzeniu wskutek nadmiernych obciążeń.
- Zatrzaśnik kablowy służy także jako zabezpieczenie przed przypadkowym wciągnięciem kabla. Nigdy nie wolno go usuwać.
- Z kablem ładującym należy obchodzić się ostrożnie i unikać używania nadmiernej siły lub mocnych uderzeń.
- Nie modyfikuj kabla ładującego, jego wtyczki ani złącza!
- Nie używaj kabla ładującego, jeśli temperatura otoczenia wykracza poza określony zakres!
- Dzieci nie mogą używać kabla ładującego!
- Trzymaj zwierzęta z dala od kabla ładującego!
- Praca w środowiskach zagrożonych wybuchem lub pożarem jest zabroniona!
- Nie przejeżdżaj samochodem po kablu ładującym, jego wtyczce lub złączu!
- Nie kładź żadnych innych przedmiotów na kablu ładującym, jego wtyczce lub złączu!
- Nie ciągnij mocno kabla ładującego!
- Nigdy nie ciągnij za kabel, zawsze tylko za wtyczkę/złącze!
- Nie skręcaj, nie płącz, nie zaginaj ani nie rzucaj kabla ładującego.

- Zawsze przechowuj kabel ładujący we właściwy sposób i nigdy nie zostawiaj go na podłodze!
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do styków!
- Nigdy nie trzymaj kabla ładującego, jego wtyczki lub złącza pod wodą!
- Uważaj, aby przypadkowo nie przyciąć kabla ładującego w drzwiach samochodu!
- Utrzymuj wtyczkę i złącze w stanie suchym, regularnie sprawdzaj, czy nie ma kurzu, brudu, kamyków lub innych ciał obcych!

### **⚠ Uwaga!** **Ryzyko porażenia prądem elektrycznym**

Nigdy nie używaj uszkodzonego kabla! Użycie uszkodzonego kabla może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci w wyniku porażenia prądem!

Przed każdym procesem ładowania należy sprawdzić kabel pod kątem wad lub uszkodzeń podczas kontroli wzrokowej. Nigdy nie używaj uszkodzonego kabla!

Wadliwe kable należy natychmiast wymienić!

## **Konserwacja i przechowywanie**

### **Czyszczenie**

Upewnij się, czy kabel ładujący jest odłączony od sieci przed czyszczeniem.

Wyczyść kabel ładujący suchą lub wilgotną szmatką. Podczas czyszczenia wilgotną szmatką należy uważać, aby na styki, wtyczkę lub złącze nie dostała się wilgoć.

Dla pewności pozostaw kabel ładujący do wyschnięcia w suchym pomieszczeniu o kontrolowanej temperaturze.

Nie używaj chemikaliów do czyszczenia.

Jeśli czyszczenie nie zostanie przeprowadzone prawidłowo, kabel może ulec uszkodzeniu. Producent nie ponosi za to odpowiedzialności.

### **Transport i przechowywanie**

Przechowuj kabel ładujący w suchym i czystym miejscu. Należy przestrzegać informacji o temperaturze przechowywania! Pozostaw nasadkę ochronną na czas przechowywania.

Wyczyść kabel ładujący po przechowywaniu.

## **Usuwanie**

Elektronarzędzia, akcesoria i opakowania powinny być przekazane do ponownego wykorzystania zgodnie z wymogami ochrony środowiska.



### **Dotyczy tylko krajów UE:**

Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być usuwany razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyte

baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie. Przed utylizacją należy usunąć z urządzeń zużyte baterie, zużyte akumulatory oraz źródła światła. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce. Zużyte baterie (zwłaszcza baterie litowo-jonowe) oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylistowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.

## **Symbole**



Uwaga! Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo!



Wtyczka pojazdu



Wtyczka stacji ładującej



Europejski Certyfikat Zgodności



Brytyjski Certyfikat Zgodności



Wadliwe urządzenia i/lub urządzenia, które wymagają utylizacji, należy zwrócić do wyznaczonych punktów recyklingu.

<b>Felépítés</b>	<b>EV-TÖLTŐKÁBEL TEKERC</b>
<b>Cikksz.</b>	<b>05 10 650 800</b>
VE/St.	1
névleges áramerősség	32 A
Töltési teljesítmény	22 KW
Töltőkábel típusa	Mode 3
Csatlakozás a járműhöz	Typ 2 / Typ 2
Csatlakozás a töltőállomáshoz	Typ 2 / Typ 2
Fázisok száma	3
Üzemi hőmérséklet	-40 ... +55 °C
Tárolási hőmérséklet	-50 ... +85 °C
Kábelfajta H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Kábel átmérő	16,1 mm
Védelmi fokozat	IP44
Kábelhossz:	
Teljes hossz	10 m
Jármű csatlakozódugója	8,5 m
Töltőállomás csatlakozódugója	1,5 m



Gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a készülék szakszerű kezelésével.

Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások

betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Órizzon meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a jövőbeni felhasználás céljából.

## Rendeltetésszerű használat

Ez a töltőkábel olyan elektromos járművekhez való, amelyek számára a 2. töltéstípussal a 3. töltési mód engedélyezett. Ezért csak az erre szolgáló töltőállomásokhoz csatlakoztatható.

A kábelt csak a jelen használati útmutatóban megadott módon szabad használni! Az ettől eltérő használat rendeltetésszerű használatnak minősül.

## Kezelés

A csatlakozódugók behelyezése előtt ellenőrizze a erősáramú hálózati csatlakozóaljzatot és a járművön levő bemeneti aljzatot.

Ügyeljen arra, hogy mindkét csatlakozódugó helyesen legyen csatlakoztatva, és a töltési folyamat megkezdődjön. A jármű töltése során ne válassa le a töltőkábelt a töltőállomásról.

A töltési folyamat befejezése után távolítsa el a töltőkábelt az állomásból és a járműből.

## Biztonsági tudnivalók

- A kábelt az összegöngyölítéshez nem szabad elengedni. Ellenkező esetben a kábelt a rugóerő olyan mértékben gyorsítja fel, hogy a lengő kábelvégek sérülést okozhatnak. Emellett a kábel és a spirálrugó túlzott terhelés miatt károsodhat.
- A kábelleállítóként is szolgáló kábeltartó a véletlenül történő elengedéskor is megakadályozza a kábel visszahúzóerőjét. Ezért soha nem szabad eltávolítani.
- A töltőkábellel körültekintően bánjon, és kerülje a nagy erőfelfejtést vagy a nagy ütéseket.
- Ne módosítsa a töltőkábelt, annak csatlakozódugóját vagy csatlakozószerkezetét!
- Ne használja a töltőkábelt, ha a környezeti hőmérséklet a megadott tartományon kívül esik!
- Gyermek nem használhatja a töltőkábelt!
- Állatokat tartson távol a töltőkábeltől!
- Tűz- és robbanásveszélyes környezetben tilos az üzemeltetés!
- Autóval ne hajtsa át a töltőkábelen, annak csatlakozódugóján vagy csatlakozószerkezetén!
- Ne helyezzen más tárgyat a töltőkábelre, annak csatlakozódugójára vagy csatlakozószerkezetére!
- A töltőkábelt ne húzza feszültségig!
- Soha ne a kábelt fogva húzza, hanem mindig a csatlakozódugót/csatlakozószerkezetet!
- Ne sodorja, ne csévélje, ne törje meg és ne dobálja a töltőkábelt.
- A töltőkábelt mindig előírászerűen tárolja, és soha ne hagyja a földön heverni!

- Semmilyen tárgyat ne dugjon az érintkezőkbe!
- A töltőkábel, annak csatlakozódugóját vagy csatlakozószerkezetét ne tartsa víz alatt!
- Ügyeljen rá, hogy az autóját véletlenül ne csípje oda a töltőkábel!
- A csatlakozódugót és a csatlakozószerkezetet tartsa szárazon, rendszeresen ellenőrizze az esetleges por, szennyeződés, kavics és egyebek jelenlétét!

### **Figyelem!** **Aramütés veszélye áll fenn**

Soha ne használjon hibás kábelt! Hibás kábel használata áramütés okozta súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet!

Minden töltési folyamat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a kábelt hiányosságok vagy károsodások meglétére. Soha ne használjon hibás kábelt!

A meghibásodott kábeleket azonnal ki kell cserélni!

## Karbantartás és tárolás

### **Tisztítás**

A töltőkábel tisztítás előtt válassza le a hálózatról.

A töltőkábel száraz vagy nedves ruhadarabbal tisztítsa. Nedves ruhadarabbal való tisztítás során ügyeljen rá, hogy az érintkezőkbe, a csatlakozódugóba vagy a csatlakozószerkezetbe ne jusson nedvesség.

A biztonság kedvéért a töltőkábel száraz és temperált helyiségben szárítsa meg.

A tisztításhoz ne használjon vegyszereket.

A nem megfelelően elvégzett tisztítás a kábel károsodását okozhatja. A gyártó ezért nem vállal felelősséget.

### **Szállítás és tárolás**

A töltőkábel száraz és tiszta helyen tárolja. A megadott tárolási hőmérsékletet be kell tartani! A tároláshoz való védőkupakot tartsa felhelyezve.

Tárolás után tisztítsa meg a töltőkábel.

## Ártalmatlanítás

Az elektromos készülékeket, tartozékokat és csomagolószedőket el kell juttatni egy környezetbarát újrahasznosítási gyűjtőhelyre.



### **Csak EU-tagországok esetén:**

A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus

berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el a hulladékelemeket, a hulladékkumulátorokat és az izzókat a berendezésekből. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről. A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek a hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni. A hulladékelemek, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkentéséhez. A hulladékelemek (mindenekelőtt a lítium-ion elemek), az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére. Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat.

## Szimbólumok



Figyelem! Figyelmeztetés! Veszély!



Jármű csatlakozódugója



Töltőállomás csatlakozódugója



Európai megfelelőségi jelölés



Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés



A megrongálódott és/vagy leselejtezendő készülékeket az e céla kijelölt újrahasznosító helyeken kell leadni.

<b>Typ Výr. č.</b>	<b>EV- NAVÍJEC KABELŮ PRO NABÍJENÍ 05 10 650 800</b>
Balení / ks	1
Jmenovitá intenzita proudu	32 A
Nabíjecí výkon	22 KW
Typ nabíjecího kabelu	Mode 3
Přípojka na vozidle	Typ 2 / Typ 2
Přípojka na nabíjecí stanici	Typ 2 / Typ 2
Počet fází	3
Provozní teplota	-40 ... +55 °C
Skladovací teplota	-50 ... +85 °C
Typ kabelu H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Průměr kabelu	16,1 mm
Druh ochrany	IP44
Délka kabelu:	
Celková délka	10 m
Zástrčka vozidla	8,5 m
Zástrčka nabíjecí stanice	1,5 m



Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a seznamte se s odbornou obsluhou přístroje. Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a upozornění. Nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může zapříčinit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká poranění. Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

### Použití v souladu s určením

Tento nabíjecí kabel je určen pro elektromobily, které jsou schváleny pro nabíjecí režim 3 s kabelem typu 2. Může být připojen pouze k nabíjecím stanicím, určeným pro tento účel.

Kabel smí být používán pouze tak, jak je uvedeno v tomto návodu k obsluze! Použití mimo tyto oblasti je považováno za použití v rozporu s určením.

### Zacházení

Před zasunutím zástrček zkontrolujte síťovou zásuvku a vstupní zásuvku na vozidle.

Zkontrolujte, zda jsou obě zástrčky správně připojeny a zda začíná nabíjení.

Během nabíjení vozidla neodpojujte nabíjecí kabel od nabíjecí stanice.

Po ukončení procesu nabíjení vyjměte nabíjecí kabel ze stanice a vozidla.

### Bezpečnostní pokyny

- Kabel při navíjení nesmí být puštěn. V opačném případě bude kabel urychlován pružností takovým způsobem, že hrozí nebezpečí zranění od kývajícího se konce kabelu. Kromě toho mohou kabel a spirálová pružina utrpět škody při nadměrném zatížení.
- Kabelový závit slouží také jako zabezpečení proti zatáhnutí kabelu v případě náhodného uvolnění. Proto by nikdy neměl být odstraněn.
- S nabíjecím kabelem zacházejte opatrně a vyhněte se použití nadměrné síly nebo tvrdých úderů.
- Neupravujte nabíjecí kabel, jeho zástrčky ani spojku!
- Nepoužívejte nabíjecí kabel, pokud je okolní teplota mimo specifikovaný rozsah!
- Děti nesmí nabíjecí kabel používat!
- Udržujte zvířata v bezpečné vzdálenosti od nabíjecího kabelu!
- Provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo požáru není povolen!
- Nejezděte autem přes nabíjecí kabel, jeho zástrčku nebo spojku!
- Na nabíjecí kabel, jeho zástrčku nebo spojku nepokládejte žádné jiné předměty!
- Netahejte za napnutý nabíjecí kabel!
- Nikdy netahejte za kabel, vždy jen za zástrčku / spojku!
- Zamezte zkroucení, zamotání, zalomení nebo nárazům nabíjecího kabelu.
- Nabíjecí kabel vždy řádně uložte a nikdy jej nenechávejte ležet na podlaze!

- Do kontaktů nestrkejte žádné předměty!
- Nabíjecí kabel, jeho zástrčku nebo spojku nikdy neponořujte do vody!
- Dávejte pozor, abyste omylem nepřiskřípli nabíjecí kabel ve dveřích auta!
- Udržujte zástrčku a spojku v suchu, pravidelně kontrolujte prach, špínu, kaménky apod.!

## **⚠ Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Nikdy nepoužívejte vadný kabel! Použití vadného kabelu může vést k vážnému zranění nebo usmrcení elektrickým proudem!

Před každým nabíjecím procesem proveďte vizuální kontrolu kabelu z hlediska závad nebo poškození. Nikdy nepoužívejte vadný kabel!

Vadné kabely je nutné okamžitě vyměnit!

## **Údržba a skladování**

### **Čištění**

Před čištěním se přesvědčte, že je nabíjecí kabel odpojen od sítě.

Nabíjecí kabel čistěte suchým nebo vlhkým hadrem. Při čištění vlhkým hadrem dbejte na to, aby se na kontakty, do zástrčky nebo spojky nedostala vlhkost.

Pro jistotu nechte nabíjecí kabel oschnout v suché místnosti s regulovanou teplotou.

K čištění nepoužívejte žádné chemikálie.

Pokud čištění není provedeno správně, může dojít k poškození kabelu. Výrobce za to neručí.

### **Přeprava a skladování**

Nabíjecí kabel skladujte na suchém a čistém místě. Je nutné dodržovat informace o teplotě skladování! Při skladování ponechte nasazené ochranné víčko.

Po uložení nabíjecí kabel očistěte.

## **Likvidace**

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly musí být předány k ekologické likvidaci.



### **Pouze pro státy EU:**

Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení se nesmějí likvidovat společně s domovním odpadem.

Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a

likvidovat odděleně. Před likvidací odstraňte ze zařízení odpadní baterie, odpadní akumulátory a osvětlovací prostředky. Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních dvorů a sběrných míst. Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení. Opětovným použitím a recyklací vašich odpadních baterií a vašich odpadních elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snížení potřeby surovin. Odpadní baterie (především lithium-iontové baterie), odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví. Před likvidací pokud možno vymažte na vašem odpadním přístroji existující osobní údaje.

## **Symboly**



Pozor! Výstraha! Nebezpečí!



Zástrčka vozidla



Zástrčka nabíjecí stanice



Značka shody v Evropě



Značka shody v Británii



Vadná zařízení a / nebo zařízení, která je třeba zlikvidovat, musí být vrácena do určených recyklačních míst.

Typ	EV- NAVIJAK KÁBLA PRE NABÍJANIE
Výr.	05 10 650 800
Obalová jednotka/ks	1
Menovitý prúd	32 A
Nabíjací výkon	22 KW
Typ nabíjacieho kábla	Mode 3
Pripojenie k vozidlu	Typ 2 / Typ 2
Pripojenie k nabíjacej stanici	Typ 2 / Typ 2
Počet fáz	3
Prevádzková teplota	-40 ... +55 °C
Skladovacia teplota	-50 ... +85 °C
Typ kábla H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Priemer kábla	16,1 mm
Druh ochrany	IP44
Dĺžka kábla:	
Celková dĺžka	10 m
Zástrčka vozidla	8,5 m
Zástrčka nabíjacej stanice	1,5 m



Prečítajte si starostlivo tento návod na obsluhu a oboznámte sa s odbornou obsluhou prístroja. Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a príkazy. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a príkazov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. Všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia uschovajte pre budúcnosť.

### Použitie v súlade s určením

Tento nabíjací kábel je určený pre elektrické vozidlá, ktoré sú schválené pre nabíjací režim 3 s nabíjacím typom 2. Môže byť pripojený iba k určeným nabíjacím staniciam. Kábel sa smie používať iba tak, ako je uvedené v tomto návode na obsluhu! Použitie mimo týchto oblastí je považované za použitie v rozpore s určením.

### Manipulácia

Pred zasunutím zástrčky skontrolujte zásuvku elektrickej siete a vstupnú zdierku na vozidle. Zaisťte, aby boli obe zástrčky správne pripojené a aby sa začalo nabíjanie. Kým sa vozidlo nabíja, neodpájajte nabíjací kábel od nabíjacej stanice. Po dokončení procesu nabíjania vytiahnite nabíjací kábel zo stanice a z vozidla.

### Bezpečnostné pokyny

- Kábel pri navíjaní nesmie byť pustený. V opačnom prípade bude kábel zrýchľovaný pružnosťou takým spôsobom, že hrozí nebezpečenstvo zranenia od kývajúceho sa konca kábla. Okrem toho môžu kábel a spirálová pružina utrpieť škody pri nadmernom zaťažení.
- Kábelstopper slúži aj ako zabezpečenie proti zatahnutiu kábla pri náhodnom uvoľnení. Preto by sa nikdy nemal odstrániť.
- S nabíjacím káblom zaobchádzajte opatrne a vyhýbajte sa použitiu nadmernej sily alebo tvrdých úderov.
- Neupravujte nabíjací kábel, ani jeho zástrčku alebo spojku!
- Nabíjací kábel nepoužívajte, ak je okolitá teplota mimo uvedeného rozsahu!
- Deti nesmú používať nabíjací kábel!
- Držte zvieratá mimo dosahu nabíjacieho kábla!
- Prevádzka vo výbušnom alebo v ohňom ohrozenom prostredí nie je povolená!
- Nejazdíte autom cez nabíjací kábel, ani cez jeho zástrčku alebo spojku!
- Neumiestňujte žiadne iné predmety na nabíjací kábel, ani na jeho zástrčku alebo spojku!
- Nabíjací kábel nenapínajte!
- Nikdy neťahajte za kábel, vždy len za zástrčku/spojku!
- Nabíjací kábel neskrúčajte, nezamotávajte, nezalamujte ani ním nehadzte.

- Nabíjací kábel vždy správne skladujte a nikdy ho nenechávajte ležať na podlahe!
- Do kontaktov nevkladajte žiadne predmety!
- Nabíjací kábel, ani jeho zástrčku alebo spojku nikdy nedržte pod vodou!
- Dávajte pozor, aby ste omylom neprivreli nabíjací kábel vo dverách auta!
- Udržujte zástrčku a spojku v suchu, pravidelne kontrolujte prach, špinu, kamienky a ďalšie!

### **⚠ Pozor! Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom**

Nikdy nepoužívajte chybný kábel! Použitie chybného kábla môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť následkom zásahu elektrickým prúdom!

Pred každým nabíjaním vizuálne skontrolujte poruchy alebo poškodenia kábla. Nikdy nepoužívajte chybný kábel!

Chybné káble je potrebné ihneď vymeniť!

### **Údržba a skladovanie**

#### **Čistenie**

Pred čistením sa uistite, že je nabíjací kábel odpojený od elektrickej siete.

Nabíjací kábel čistite suchou handričkou alebo vlhkou handričkou. Pri čistení vlhkou handričkou dbajte na to, aby na kontakty, zástrčku alebo spojku neprenikla žiadna vlhkosť.

Pre istotu nechajte nabíjací kábel schnúť v suchej miestnosti s regulovanou teplotou.

Na čistenie nepoužívajte žiadne chemikálie.

Ak čistenie nevykonáte správne, kábel sa môže poškodiť. Výrobca za to nezodpovedá.

#### **Preprava a skladovanie**

Nabíjací kábel skladujte na suchom a čistom mieste. Musia byť dodržané údaje o skladovacej teplote! Pri skladovaní nechajte nasadený ochranný kryt.

Po uskladnení nabíjací kábel očistite.

### **Likvidácia**

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť privedené do procesu opätovného zhodnocovania.



#### **Len pre krajiny EÚ:**

Použitie batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

Použitie batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a

likvidovať oddelene. Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení použité batérie, použité akumulátory a osvetľovacie prostriedky. Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu ohľadom recyklačných dvorov a zberných miest. Podľa miestnych ustanovení môžu

maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení. Opätovným použitím a recykláciou vašich použitých batérií a vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k znižovaniu potreby surovín. Použitie batérie (predovšetkým lítium-iónové batérie), odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie. Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje.

### **Symboly**



Pozor! Varovanie! Nebezpečenstvo!



Zástrčka vozidla



Zástrčka nabíjacej stanice



Značka zhody v Európe



Značka zhody v Británii



Chybné zariadenia a/alebo zariadenia určené na recykláciu odovzdajte na určených recyklačných miestach.

Tip Art.	EV- BOBINĂ PENTRU CABLU DE ÎNCĂRCARE 05 10 650 800
UA/buc.	1
Intensitate nominală a curentului	32 A
Putere de încărcare	22 KW
Tip cablu de încărcare	Mode 3
Conexiunea la vehicul	Typ 2 / Typ 2
Conexiune la stația de încărcare	Typ 2 / Typ 2
Număr de faze	3
Temperatură de funcționare	-40 ... +55 °C
Temperatură de depozitare	-50 ... +85 °C
Tip de cablu H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Diametru cablu	16,1 mm
Felul protecției	IP44
Lungimea cablului:	
Lungime totală	10 m
Ștecher pentru vehicul	8,5 m
Ștecher pentru stația de încărcare	1,5 m



Citiți prezentele instrucțiuni de utilizare în întregime și cu atenție și familiarizați-vă cu elementele de comandă și cu utilizarea corectă a aparatului.

Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.

### Utilizarea prevăzută

Acest cablu de încărcare este destinat vehiculelor electrice (VE) care sunt aprobate pentru modul de încărcare 3 cu tipul de încărcare 2. Acesta poate fi conectat numai la stațiile de încărcare prevăzute în acest scop. Cablul poate fi utilizat numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare! Utilizarea în afara acestor zone este considerată utilizare necorespunzătoare.

### Manevrarea

Verificați priza de alimentare de la rețeaua de curent și mufa de intrare de la vehicul înainte de a introduce ștecherule.

Asigurați-vă că ambele ștechere sunt conectate corect și că începe procesul de încărcare.

Nu deconectați cablul de încărcare de la stația de încărcare în timp ce vehiculul se încarcă.

Scoteți cablul de încărcare din stație și din vehicul după terminarea procesului de încărcare.

### Instrucțiuni privind siguranța

- Cablul nu trebuie lăsat să alunece în timpul încălzirii. În caz contrar, cablul va fi accelerat atât de mult de forța arcului încât există pericolul de vătămare prin capătul cablului oscilant. De asemenea, cablul și arcușul spiralat pot suferi daune prin suprasolicitare.
- Stoporul de cablu servește și ca siguranță împotriva încălcării cablului în cazul în care este eliberat accidental. Prin urmare, nu trebuie niciodată îndepărtat.
- Manipulați cablul de încărcare cu prudență și evitați aplicarea unei forțe mari sau unor lovituri dure.
- Nu modificați cablul de încărcare, ștecherul sau cuplajul acestuia!
- Nu utilizați cablul de încărcare dacă temperatura ambientală este în afara domeniului specificat!
- Nu este permisă utilizarea cablului de încărcare de către copii!
- Țineți animalele departe de cablul de încărcare!
- Nu este permisă funcționarea în medii explozive sau cu risc de incendiu!
- Nu treceți cu autovehiculul peste cablul de încărcare, ștecherul sau cuplajul acestuia!
- Nu așezați alte obiecte pe cablul de încărcare, ștecherul sau cuplajul acestuia!
- Nu supuneți întinderii cablul de încărcare!
- Nu trageți niciodată de cablu, trageți întotdeauna numai de ștecher/cuplaj!
- Nu răsuciți, încurcați, îndoiți sau aruncați cablul de încărcare.

- Depozitați întotdeauna cablul de încărcare în mod corect și nu-l lăsați niciodată pe sol!
- Nu introduceți niciun fel de obiecte în contacte!
- Nu țineți niciodată sub apă cablul de încărcare, ștecherul sau cuplajul acestuia!
- Aveți grijă să nu prindeți accidental cablul de încărcare cu ușa autovehiculului!
- Păstrați ștecherul și cuplajul uscat, verificați în mod regulat pentru a identifica prezența prafului, murdăriei, pietricelului și multor altor!

### **Atenție!** **Pericol de șoc electric**

Nu utilizați niciodată un cablu defect! Utilizarea unui cablu defect poate conduce la vătămări grave sau deces din cauza electrocutării!

Verificați cablul pentru identificarea defecțiunilor sau deteriorărilor înainte de fiecare încărcare, efectuând o inspecție vizuală. Nu utilizați niciodată un cablu defect! Cablurile defecte trebuie înlocuite imediat!

### **Întreținere și depozitare**

#### **Curățare**

Înainte de curățare, asigurați-vă că cablul de încărcare este deconectat de la rețea.

Curățați cablul de încărcare cu o cârpă uscată sau cu o cârpă umedă. Când curățați cu o cârpă umedă, asigurați-vă că nu pătrunde umiditate în contacte, ștecher sau cuplaj. Pentru siguranță, lăsați cablul de încărcare să se usuce într-o încăpere uscată și cu temperatură controlată.

Pentru curățare, nu utilizați substanțe chimice.

Dacă curățarea nu este efectuată corect, aceasta poate conduce la deteriorarea cablului. Producătorul nu este responsabil pentru acest lucru.

#### **Transport și depozitare**

Depozitați cablul de încărcare într-un loc uscat și curat.

Trebuie respectate informațiile privind temperatura de depozitare! În timpul depozitării lăsați capacul de protecție atașat.

Curățați cablul de încărcare după depozitare.

### **Eliminarea**

Sculele electromagnetice, accesoriile și ambalajele trebuie date înapoi a fi reciclate într-un mod nepoluant.



#### **Numai pentru țări UE:**

Deșeurile de baterii, deșeurile de echipamente electrice și electronice nu se elimină ca deșeurile municipale nesortate. Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice

trebuie colectate separat. Deșeurile de baterii, deșeurile de acumulatori și materialele de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligați să colecteze gratuit bateriile uzate și deșeurile de echipamente electrice și electronice. Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de baterii și a deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime. Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic. În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie șterse înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeurii.

### **Simboluri**



Atenție! Avertizare! Pericol!



Ștecher pentru vehicul



Ștecher pentru stația de încărcare



Marcă de conformitate europeană



Marcă de conformitate britanică



Echipamentele defecte și/sau destinate eliminării ca deșeu trebuie predate la centrele de reciclare prevăzute în acest scop.

<b>Model Izdelek</b>	<b>EV- NAVIJALNIK KABLA ZA POLNENJE 05 10 650 800</b>
VE/kos	1
Moč nazivnega toka	32 A
Polnilna moč	22 KW
Tip polnilnega kabla	Mode 3
Priključitev na vozilo	Typ 2 / Typ 2
Priključitev na polnilno postajo	Typ 2 / Typ 2
Število faz	3
Delovna temperatura	-40 ... +55 °C
Skladiščna temperatura	-50 ... +85 °C
Vrsta kabla H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Premer kabla	16,1 mm
Način zaščite	IP44
Dolžina kabla:	
Skupna dolžina	10 m
Vtič vozila	8,5 m
Vtič polnilne postaje	1,5 m



Skrbno preberite navodila za uporabo in se seznanite z elementi uporabe in pravilno uporabo naprave.

Preučite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil

lahko povzroči nevarnosti, kot so električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Shranite vsa varnostna opozorila in navodila tudi za kasnejšo uporabo.

## Namenska uporaba

Ta polnilni kabel je predviden za električna vozila, ki imajo dovoljenje za način polnjenja 3 s tipom polnjenja 2. Dovoljeno ga je priključiti samo na za to predvidene polnilne postaje.

Kabel je dovoljeno uporabljati samo na način, opisan v teh navodilih za uporabo! Uporaba izven teh področij velja za nenamensko uporabo.

## Uporaba

Preden vstavite vtič, preverite vtičnico električnega omrežja in vhodno vtičnico na vozilu.

Prepričajte se, da sta oba vtiča pravilno priključena in se postopek polnjenja začne.

Polnilnega kabla ne ločite od polnilne postaje, medtem ko ta polni vozilo.

Polnilni kabel odstranite s postaje in vozila potem, ko je postopek polnjenja končan.

## Varnostna opozorila

- Kabel pri navijanju ne sme biti spuščen. V nasprotnem primeru bo kabel pospešen s silo vzmeti na tak način, da obstaja nevarnost poškodb zaradi nihajočega konca kabla. Poleg tega lahko kabel in spiralna vzmet utrpita škodo zaradi prekomerne obremenitve.
- Kabeloví stopper slúži aj ako zabezpečenie proti zatiahnutiu kabla pri náhodnom uvoľnení. Preto by sa nikdy nemal odstrániť.
- S polnilnim kablom ravnajte previdno in preprečite uporabo sile ali močne udarce.
- Ne spreminjajte polnilnega kabla, njegovega vtiča ali sklopke!
- Polnilnega kabla ne uporabljajte, če je temperatura okolice izven navedenega območja!
- Otroci polnilnega kabla ne smejo uporabljati!
- Poskrbite, da v bližini polnilnega kabla ni živali!
- Uporaba v okoljih, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali požara, ni dovoljena!
- Z vozilom ne zapeljite čez polnilni kabel, njegov vtič ali sklopko!
- Ne polagajte drugih predmetov na polnilni kabel, njegov vtič ali sklopko!
- Polnilnega kabla ne napolnite premočno!
- Nikoli ne vlečite za kabel, vedno samo za vtič/sklopko!
- Polnilnega kabla ne zvijajte, ne zapletajte, ne pregibajte in ne mečite.
- Polnilni kabel vedno pravilno shranjujte in ga nikoli ne pustite ležati na tleh!
- Ne vtičajte predmetov v kontakte!

- Polnilnega kabla, njegovega vtiča ali sklopke nikoli ne držite pod vodo!
- Pazite, da polnilnega kabla pomotoma ne priprete z vrati vozila!
- Poskrbite, da bosta vtič in sklopka suha, redno ju preverjajte glede prahu, umazanije, prodnih kamnov in podobno!

## **⚠ Pozor!**

### **Nevarnost električnega udara**

Nikoli ne uporabljajte okvarjenega kabla! Uporaba okvarjenega kabla lahko privede do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara!

Pred vsakim postopkom polnjenja preverite kabel glede pomanjkljivosti ali poškodb, tako da ga vizualno pregledate. Nikoli ne uporabljajte okvarjenega kabla!

Okvarjene kable je treba nemudoma zamenjati!

## **Vzdrževanje in skladiščenje**

### **Čiščenje**

Prepričajte se, da je polnilni kabel izklopljen iz električnega omrežja, preden ga očistite.

Polnilni kabel očistite s suho ali z vlažno krpo. Pri čiščenju z vlažno krpo pazite, da vlaga ne zaide na kontakte, v vtič ali sklopko.

Za varnost pustite, da se polnilni kabel posuši v suhem in toplem prostoru.

Za čiščenje ne uporabljajte kemičnih izdelkov za čiščenje.

Če čiščenja ne izvedete pravilno, lahko to privede do poškodb kabla. Za te proizvajalec ne jamči.

### **Transport in shranjevanje**

Polnilni kabel skladiščite na suhem in čistem mestu. Upoštevati je treba navedbe o skladiščni temperaturi! Zaščitni pokrovček za skladiščenje pustite nataknenega.

Polnilni kabel po skladiščanju očistite.

## **Odlaganje med odpadke**

Električna orodja, dodatno opremo in embalažo posredujte podjetju, pristojnemu za ustrezno recikliranje tovrstnih odpadkov.



### **Samo za države članice EU:**

Odpadnih baterij, odpadne električne in elektronske opreme ne odstranjujte kot nesortirani komunalni odpadke.

Odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati

ločeno. Odpadne baterije, odpadne akumulatorje in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme. Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca. V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo. Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij ter odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah. Odpadne baterije, še posebej tiste, ki vsebujejo litij, ter odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledice za okolje in zdravje ljudi. Z odpadne opreme izbrišite osebne podatke, če obstajajo.

## **Simboli**



Pozor! Opozorilo! Nevarnost!



Vtič vozila



Vtič polnilne postaje



Evropska oznaka za združljivost



Britanska oznaka za združljivost



Poškodovane naprave in/ali naprave, ki jih je treba odstraniti med odpadke, je treba oddati na za to predvidenih zbirnih mestih za reciklažo.

Тип	EV- МОТОВИЛКА ЗА ЗАРЕЖДАЩ КАБЕЛ
Арт.	05 10 650 800
VE/St.	1
Номинална сила на тока	32 A
Мощност на зареждане	22 KW
Тип зареждащ кабел	Mode 3
Свързване към автомобил	Тип 2 / Тип 2
Свързване към зарядна станция	Тип 2 / Тип 2
Брой фази	3
Работна температура	-40 ... +55 °C
Температура на съхранение	-50 ... +85 °C
Вид кабел H07BVZ5-F...	5G6+1X0,75
Диаметър на кабелите	16,1 mm
Вид на защитата	IP44
Дължина на кабела:	
Обща дължина	10 m
Щепсел за лек автомобил	8,5 m
Щепсел за зарядната станция	1,5 m



Прочетете внимателно упътването за употреба и се запознайте с обслужващите елементи и с правилното обслужване на уреда.

Прочетете указанията за безопасност и инструкциите. Пропуски при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Запазете указанията за безопасност и инструкциите за по-нататъшна употреба.

### Употреба по предназначение

Този кабел за зареждане е предназначен за електромобили, които са одобрени за режим на зареждане 3 с тип на зареждане 2. Той може да се свързва само към зарядни станции, предназначени за тази цел.

Кабелът следва да се използва само по начина, посочен в това ръководство за експлоатация! Използването извън тези области се счита за употреба не по предназначение.

### Използване

Преди да вкарате щепселите, проверете мрежовия контакт и входния контакт на автомобила. Уверете се, че двата щепсела са правилно свързани и процесът на зареждане започва. Не отделяйте зареждащия кабел от зарядната станция, докато автомобилът се зарежда.

Отстранете зареждащия кабел от станцията и автомобила след приключване на процеса на зареждане.

### Указания за безопасност

- Кабелът не трябва да се освобождава по време на навиването му. В противен случай кабелът ще бъде ускорен от силата на спиралната пружина до такава степен, че кабелната края може да причини опасност от нараняване. Освен това, прекомерни натоварвания могат да повредят кабела и спиралната пружина.
- Кабелният спирач също служи като защита срещу затягане на кабела при случайно освобождаване. Поради това никога не трябва да бъде отстранен.
- Работете внимателно със зареждащия кабел и избягвайте прилагане на прекомерна сила или резки удари.
- Не модифицирайте зареждащия кабел, щепсела или куплунга му!
- Не използвайте зареждащия кабел, ако температурата на околната среда е извън посочения диапазон!
- Децата не бива да използват зареждащия кабел!
- Дръжте животните далече от зареждащия кабел!
- Не се разрешава експлоатация във взривоопасна или пожароопасна среда!
- Не преминавайте с автомобила през зареждащия кабел, щепсела или куплунга!
- Не поставяйте други предмети върху зареждащия кабел, щепсела или куплунга му!

- Не обтягайте зареждащия кабел!
- Никога не дърпайте кабела, а винаги само щепсела/ куплунга!
- Не усуквайте, не заплитайте, не огъвайте и не хвърляйте зареждащия кабел.
- Винаги съхранявайте зареждащия кабел правилно и никога не го оставяйте на пода!
- Не вкарвайте предмети в контактите!
- Никога не дръжте зареждащия кабел, щепсела или куплунга под вода!
- Внимавайте да не притиснете случайно зареждащия кабел във вратата на автомобила!
- Дръжте щепсела и куплунга сухи, проверявайте ги редовно за прах, замърсяване, камъчета и други!

### **Внимание!**

#### **Опасност от токов удар**

Никога не използвайте дефектен кабел! Използването на дефектен кабел може да доведе до тежки наранявания или до смърт от токов удар!

Преди всеки процес на зареждане проверявайте кабела за дефекти или повреди, като извършите визуална проверка. Никога не използвайте дефектен кабел!

Дефектните кабели следва да се подменят незабавно!

## **Техническо обслужване и съхраняване**

### **Почистване**

Уверете се, че зареждащия кабел е изключен от електрическата мрежа, преди да го почистите. Почиствайте зареждащия кабел със суха или влажна кърпа. При почистване с влажна кърпа внимавайте да не се навлажняват контактите и да не прониква влага в щепсела или в куплунга.

За безопасност оставете зареждащия кабел да изсъхне в сухо и с контролирана температура помещение. Не използвайте химически препарати за почистване. Неправилно извършено почистване може да доведе до повреди на кабела. Производителят не носи отговорност за това.

### **Транспортиране и съхранение**

Съхранявайте зареждащия кабел на сухо и чисто място. Съблюдавайте указанията за температурата на съхранение! При съхранение защитната капачка трябва да е поставена.

След съхранение почистете зареждащия кабел.

## **Отстраняване като отпадък**

Електрическите уреди, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират съобразно изискванията за опазване на околната среда.



### **Само за държави от ЕС:**

Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно

оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно. Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.

## **Символи**



Внимание! Предупреждение! Опасност!



Щепсел за лек автомобил



Щепсел за зарядната станция



Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Предайте дефектните устройства и/или устройства за отстраняване като отпадък в определените пунктове за рециклиране.

**Konstruksioon**
**EV- LAADIMISKAABLI KERIMISPLOKK**
**Art**
**05 10 650 800**

MÜ/tk	1
Nimivoolutugevus	32 A
Laadimisvõimsus	22 KW
Laadimiskaabli tüüp	Mode 3
Sõidukiga ühendamine	Typ 2 / Typ 2
Laadimisjaamaga ühendamine	Typ 2 / Typ 2
Faaside arv	3
Töötemperatuur	-40 ... +55 °C
Ladustamistemperatuur	-50 ... +85 °C
Kaabli liik HO7BZ5-F...	5G6+1X0,75
Kaabli läbimõõt	16,1mm
Kaitse liik	IP44
Kaabli pikkus:	
Kogupikkus	10 m
Sõiduki pistik	8,5 m
Laadimisjaama pistik	1,5 m



Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja tutvuge juhtelementidega ning tehke endale selgeks seadme otstarbekohane kasutus.

Lugege kõiki ohutusjuhendeid ja juhiseid.

Hoolimatus ohutusjuhistest ja korraldustest kindlipidamisel võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või rasked vigastusi. Hoidke kõik ohutusjuhised ja korraldused tulevikuks alles.

## Otstarbekohane kasutamine

See laadimiskaabel on mõeldud elektrisõidukitele, mis on heaks kiidetud laadimisviisiga 2 laadimisrežiimile 3. Seda tohib ühendada ainult selleks ette nähtud laadimisjaamadega.

Kaablit tohib kasutada ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil! Kasutamine nendest vahemikest väljaspool ei ole otstarbekohane kasutamine.

## Käsitsemine

Enne pistikute ühendamist kontrollige vooluvõrgu pistikupesade ja sõiduki sisendpesa.

Veenduge, et mõlemad pistikud oleksid õigesti ühendatud ja et laadimine algaks.

Sõiduki laadimise ajal ärge lahutage laadimiskaablit laadimisjaamast.

Pärast laadimisprotsessi lõppemist eemaldage laadimiskaabel jaamast ja sõidukist.

## Ohutusjuhised

- Juhtmega kerimise ajal ei tohi juhtmest lahti lasta. Vastasel juhul kiirendatakse juhet spiraalvedru jõu toimele nii palju, et loksuv juhtmeots võib põhjustada vigastusohtu. Lisaks võib liigne koormus kahjustada ka juhet ja spiraalvedru.
- Kaablipeatus on ka kaabli tagasitõmbumise takistuseks juhuliku vabastamise korral. Seda ei tohiks kunagi eemaldada.
- Käideldes laadimiskaablit ettevaatlikult ning vältige suure jõu kasutamist ja tugevaid lööke.
- Ärge modifitseerige laadimiskaablit ega selle pistikut või ühendust!
- Ärge kasutage laadimiskaablit, kui keskkonnamtemperatuur on väljaspool näidatud vahemikku!
- Lapsed ei tohi laadimiskaablit kasutada!
- Hoidke loomad laadimiskaablist eemal!
- Kasutamine plahvatus- või tuleohtlikus keskkonnas pole lubatud!
- Ärge sõitke autoga üle laadimiskaabli, selle pistiku või ühenduse!
- Ärge asetage laadimiskaablile, selle pistikule või ühendusele teisi esemeid!
- Ärge tõmmake laadimiskaablit pingule!
- Ärge tõmmake kaablist, vaid pistikust/ühendusest!
- Ärge väänake, murdke või visake laadimiskaablit ega laske sellel takerduda.
- Hoidke laadimiskaablit alati nõuetekohaselt ning ärge laske sellel kunagi maas vedeleda!

- Ärge ühendage kontaktidesse esemeid!
- Ärge hoidke laadimiskaablit, selle pistikut või ühendust mitte kunagi vee all!
- Jälgige, et laadimiskaabel ei jääks kogemata autoukse sisse kinni!
- Hoidke pistikut ja ühendust kuivana, kontrollige regulaarselt tolm, mustuse, kruusa jms esinemist!

### Tähelepanu! Elektrilöögi oht

Ärge kasutage defektset kaablit! Defektse kaabli kasutamine võib kaasa tuua rasked vigastused või eluohtliku elektrilöögi!

Kontrollige enne igat laadimist visuaalselt, et kaabel poleks kahjustunud või puudustega. Ärge kasutage defektset kaablit!

Defektsed kaablid tuleb kohe välja vahetada!

## Hooldus ja hoiustamine

### Puhastamine

Enne puhastamist veenduge, et laadimiskaabel oleks toitevõrgust lahutatud.

Puhastage laadimiskaablit kuiva või niiske lapiga. Niiske lapiga puhastamisel tuleb jälgida, et niiskus ei satuks kontaktidesse, pistikusse ega ühendusse.

Turvalisuse huvides laske laadimiskaablit kuivas ja temperatuuritud ruumis kuivada.

Ärge kasutage puhastamiseks kemikaale.

Ebaõige puhastamine võib põhjustada kaabli kahjustumist. Sellisel juhul tootja ei vastuta.

### Transport ja hoiustamine

Hoidke laadimiskaablit kuivas ja puhtas kohas. Järgige hoiustamistemperatuuri! Hoiustamise ajaks jätke kaitsekate peale.

Puhastage laadimiskaabel pärast hoiustamist.

## Kasutuselt kõrvaldamine

Elektritööriistad, tarvikud ja pakendid tuleks suunata keskkonnasõbralikku taaskäitlusse.



### Ainult ELi riikides:

Ärge kõrvaldage patareide, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid sorteerimata olmejäätmetena. Akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi. Akude, akumulaatorite

ja valgusallikate jäätmed tuleb seadmetest eemaldada.

Küsi oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjalt nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta. Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta akude, elektri- ja elektroonikaseadmeid vastu tasuta. Teie panus akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutusse ja ringlussevõttu aitab vähendada nõudlust toorainete järele. Akud, eriti liitumakud ning elektri- ja

elektroonikaseadmete jäätmed, sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil. Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.

## Sümbolid



Tähelepanu! Hoiatus! Oht!



Sõiduki pistik



Laadimisjaama pistik



Euroopa vastavusmärk



Ühendkuningriigi vastavusmärk



Kahjustunud ja/või kõrvaldatavad seadmed tuleb viia selleks ette nähtud ümbertöötluspunktidesse.

<b>Konstrukcija</b>	<b>EV-ĮKROVIMO KABELIO RITĖ</b>
<b>Art.</b>	<b>0510 650 800</b>
PV/vnt.	1
Vardinė srovė	32 A
Įkrovimo galia	22 KW
Įkrovimo kabelio tipas	Mode 3
Prijungimas prie transporto priemonės	Typ 2 / Typ 2
Prijungimas prie įkrovimo stotelės	Typ 2 / Typ 2
Fazių skaičius	3
Darbinė temperatūra	-40 ... +55 °C
Guolio temperatūra	-50 ... +85 °C
Kabelio tipas H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Kabelio skersmuo	16,1mm
Apsaugos rūšis	IP44
Kabelio ilgis:	
Bendras ilgis	10 m
Transporto priemonės kištukas	8,5 m
Įkrovimo stotelės kištukas	1,5 m



Atidžiai perskaitykite naudojimo vadovą ir susipažinkite su prietaiso valdymo elementais bei tinkamu naudojimu.

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir perspėjimus. Neatidžiai laikydamiesi saugos reikalavimų ir nurodymų, galite gauti elektros smūgį, nudegti ir / arba sunkiai susižeisti. Visus saugos reikalavimus ir nurodymus išsaugokite ateičiai.

### Naudojimas pagal paskirtį

Šis įkrovimo kabelis skirtas elektromobiliams, kurie leidžiami 3 įkrovimo režimui su 2 įkrovimo tipu. Leidžiama jungti tik prie tam skirtų įkrovimo stotelių. Kabelį galima naudoti, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje! Naudojimas už šių sričių laikomas ne pagal paskirtį.

### Naudojimas

Prieš prijungdami kištukus, patikrinkite transporto priemonės maitinimo tinklo kištukinį lizdą ir įvesties lizdą. Įsitinkinkite, kad abu kištukai tinkamai prijungti ir prasideda įkrovimo procesas. Vykstant transporto priemonės įkrovimui, neatjunkite kabelio kabelio nuo įkrovimo stotelės. Pasibaigus įkrovimui, atjunkite įkrovimo kabelį nuo stotelės ir transporto priemonės.

### Saugos reikalavimai

- Kabelis, vijant jį, negalima paleisti. Kitais atvejais kabelis bus pagreitintas spyruoklės jėga tiek, kad lankstus kabelio galas gali kelti sužeidimo pavojų. Be to, per didelis apkrovas gali sugadinti kabelį ir spyruoklę.
- Kabelio stabdys taip pat tarnauja kaip apsauga nuo kabelio sugrąžinimo, jei jis atsitiktinai bus paleistas. Todėl jis niekada neturėtų būti pašalintas.
- Atsargiai naudokite įkrovimo kabelį ir stenkitės nenaudoti didelės jėgos bei venkite kietų smūgių.
- Nemodifikuokite įkrovimo kabelio, jo kištuko arba jungties!
- Nenaudokite įkrovimo kabelio, kai aplinkos temperatūra yra už nurodytos srities ribų!
- Naudoti įkrovimo kabelį vaikams draudžiama!
- Laikykite įkrovimo kabelį toliau nuo gyvūnų!
- Draudžiama eksploatuoti aplinkoje, kurioje kyla sprogimo arba gaisro pavojus!
- Nevažiuokite automobiliu ant įkrovimo kabelio, jo kištuko arba jungties!
- Nedėkite ant įkrovimo kabelio, jo kištuko arba jungties jokių daiktų!
- Neištempkite įkrovimo kabelio!
- Niekada netraukite už kabelio, o tik už kištuko / jungties!
- Įkrovimo kabelio nesusukite, nepainiokite, nelankstykite ir nemėtykite.
- Įkrovimo kabelį visada tinkamai laikykite ir niekada nepalikite jo gulėti ant žemės!
- Nekiškite į kontaktus jokių daiktų!

- Niekada nelaikykite įkrovimo kabelio, jo kištuko ir jungties po vandeniu!
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad įkrovimo kabelio netyčia neprispaustumėte automobilio durelėmis!
- Kištukas ir jungtis turi būti sausi. Reguliariai tikrinkite, ar nėra dulkių, nešvarumų, žvyro ir kitų medžiagų!

### Dėmesio!

#### Elektros smūgio pavojus

Niekada nenaudokite pažeisto kabelio! Naudojant pažeistą kabelį, galima patirti sunkių ar mirtinų sužalojimų dėl elektros smūgio!

Prieš įkraudami kaskart patikrinkite kabelį, t.y. apžiūrėkite, ar jis be trūkumų ir ar nepažeistas. Niekada nenaudokite pažeisto kabelio!

Pažeistus kabelius nedelsdami pakeiskite!

## Techninė priežiūra ir laikymas

### Valymas

Prieš valymą įsitikinkite, kad įkrovimo kabelis atjungtas nuo tinklo.

Valykite įkrovimo kabelį sausa arba drėgna šluoste. Valant drėgna šluoste reikia atkreipti dėmesį į tai, kad ant kontaktų, į kištuką arba jungtį nepatektų drėgmės. Kad būtų saugiau, laikykite įkrovimo kabelį sausoje patalpoje, kurioje būtų palaikoma temperatūra. Norėdami išvalyti, nenaudokite chemikalų. Neįrankamai išvalius, gali būti pažeistas kabelis. Už tai gamintojas neatsako.

### Transportavimas ir sandėliavimas

Laikykite įkrovimo kabelį sausoje ir švarioje vietoje. Atsižvelkite į laikymo temperatūros duomenis! Laikymui palikite apsauginį gaubtelį užmautą. Po valymo įkrovimo kabelį išvalykite.

## Utilizavimas

Elektrinius prietaisus, priedus ir pakuotės medžiagas reikia perduoti perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.



### Tik ES šalims

Neišmeskite baterijų atliekų, elektros ir elektroninės įrangos atliekų kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų. Baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai. Iš

įrangos turi būti pašalintos baterijų, akumuliatorių atliekos ir šviesos šaltiniai. Patarimų dėl perdirbimo ir surinkimo vietas kreipkitės į vietinę instituciją arba pardavėją. Priklausomai nuo vietos teisės aktų, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal senas baterijas, seną elektros ir elektronikos įrangą. Jūsų indėlis į pakartotinį baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekų panaudojimą ir perdirbimą padeda sumažinti žaliavų poreikį. Akumuliatorių, ypač kurių sudėtyje yra ličio, ir elektros bei

elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbamų medžiagų, kurios gali neigiamai paveikti aplinką ir žmonių sveikatą, jei jos nebus šalinamos aplinką tausojančiu būdu. Ištrinkite personalo duomenis iš įrangos atliekų, jei tokių yra.

## Simboliai



Dėmesio! Įspėjimas! Pavojus!



Transporto priemonės kištukas



Įkrovimo stotelės kištukas



Europos atitikties ženklas



Britanijos atitikties ženklas



Pažeistus ir (arba) utilizuotinus prietaisus reikia pristatyti į tam skirtus utilizavimo punktus.

<b>Konstrukcija Prece</b>	<b>EV- UZLĀDES KABELĀ RITENIS 05 10 650 800</b>
VE/gab.	1
Nominālais strāvas stiprums	32 A
Uzlādes jauda	22 KW
Uzlādes kabeļa tips	Mode 3
Pieslēgums pie automobiļa	Typ 2 / Typ 2
Pieslēgums pie uzlādes stacijas	Typ 2 / Typ 2
Fāžu skaits	3
Darba temperatūra	-40 ... +55 °C
Uzglabāšanas temperatūra	-50 ... +85 °C
Kabeļa veids H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Kabeļa diametrs	16,1 mm
Aizsardzības veids	IP44
Kabeļa garums:	
Kopējais garums	10 m
Automobiļa spraudnis	8,5 m
Uzlādes stacijas spraudnis	1,5 m



Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un iepazīstieties ar vadības elementiem un ierīces pareizu apkalpošanu.

Izlasiet visas drošības norādes un instrukcijas. Drošības norāžu un instrukciju neievērošana

var radīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus bojājumus. Saglabājiet drošības norādes un instrukcijas vēlāki izmantošanai.

## Lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim

Šis uzlādes kabelis ir paredzēts elektroautomobiļiem, kuriem ir atļauta 3. uzlādes režīmam ar 2. uzlādes tipu. To drīkst pieslēgt tikai tam paredzētajām uzlādes stacijām. Kabeli drīkst izmantot tikai saskaņā ar norādījumiem šajā lietošanas instrukcijā! Izmantošana ārpus šīm jomām tiek uzskatīta par noteikumiem neatbilstošu.

## Rīcība

Pirms kontaktakšu ievietošanas pārbaudiet elektrotīkla kontaktligzdu un transportlīdzekļa ieejas kontaktligzdu. Pārliedcinieties, ka abi spraudņi ir pareizi pieslēgti un uzlādes process sākas.

Neatvienojiet uzlādes kabeli no uzlādes staciju laikā, kamēr automobiļs tiek uzlādēts.

Atvienojiet uzlādes kabeli no stacijas un automobiļa pēc tam, kad uzlādes process ir pabeigts.

## Drošības norādījumi

- Kabelim, to vijot, nedrīkst atlaist. Pretējā gadījumā kabelis tiks paātrināts ar spirāles spēku tik ļoti, ka rūpīgs kabeļa gals var izraisīt ievainojumu risku. Turklāt pārmērīga slodze var bojāt gan kabeli, gan spirāles.
- Kabeļa apturētājs kalpo arī kā drošības līdzeklis pret kabeļa ievilšanos gadījumā, ja tas tiek nelaiimes gadījumā atlaizots. Tādēļ to nekad nedrīkst noņemt.
- Ar uzlādes kabeli rīkojieties uzmanīgi un izvairieties no spēka pielietošanas vai spēcīgiem sitieniem.
- Nemainiet uzlādes kabeli, tā spraudni vai savienojumu!
- Neizmantojiet uzlādes kabeli, ja apkārtējās vides temperatūra ir ārpus norādītā diapazona!
- Bērni nedrīkst izmantot uzlādes kabeli!
- Turiet kabeli dzīvniekiem nepieejamā vietā!
- Lietošana sprādzienbīstamā vidē vai ugunsbīstamā vidē nav atļauta!
- Nebrauciet ar automobili pāri uzlādes kabelim, tā spraudnim vai savienojumam!
- Uz uzlādes kabeļa, tā spraudni vai savienojuma nenovietojiet nekādus citus priekšmetus!
- Cieši nevelciet uzlādes kabeli!
- Nekad nevelciet aiz kabeļa, tikai ar spraudņa/savienojuma!
- Uzlādes kabeli nesatiniet, nesapīniet, nesalieciet vai nemeiet.
- Uzlādes kabeli vienmēr uzglabājiet atbilstoši noteikumiem un nekad neatstājiet uz grīdas!
- Kontakto nespraudiet nekādus priekšmetus!

- Uzlādes kabeli, tā spraudni vai savienojumu nekad neturiet zem ūdens!
- Pievērsiet uzmanību tam, lai uzlādes kabelis nefišām netiktu iespiests automobiļa durvīs!
- Spraudni un savienojumu turiet fīrus, regulāri pārbaudiet, vai nav putekļu, nefīrumu, grants akmeņu un citu nefīrumu!

### **Ievēribai!**

#### **Elektriskā trieciena risks**

Nekad neizmantojiet bojātu kabeli! Bojāta kabeļa izmantošana var izraisīt smagus savainojumus vai nāvi no strāvas trieciena!

Pirms katra uzlādes procesa vizuāli pārbaudiet kabeli, vai tam nav nepilnību vai bojājumu. Nekad neizmantojiet bojātu kabeli!

Bojāts kabelis nekavējoties ir jānomaina!

### **Apkope un uzglabāšana**

#### **Tīrīšana**

Pirms tīrīšanas pārliecinieties, ka uzlādes kabelis ir atvienots no tīkla.

Uzlādes kabeli vienmēr tīriet ar sausu lupatiņu vai ar mitru lupatiņu. Pirms tīrīšanas ar mitru lupatiņu ir jāpievērš uzmanība tam, lai uz kontaktiem, spraudņos vai savienojumā nenonāktu mitrums.

Drošībai uzlādes kabeli atstājiet nožūt sausā telpā ar piemērotu temperatūru.

Tīrīšanai neizmantojiet ķīmikālijas.

Ja tīrīšana nav veikta pareizi, tas var izraisīt kabeļa bojājumus. Par tiem ražotājs neuzņemas atbildību.

#### **Transportēšana un glabāšana**

Uzglabājiet uzlādes kabeli sausā un tīrā vietā. Ievērojiet norādes par uzglabāšanas temperatūru! Uzglabāšanas laikā atstājiet uzsprautu aizsargvāku.

Pēc uzglabāšanas nofīriet kabeli.

### **Likvidācija**

Elektroierīces, piederumi un iepakojumi jānodod atkārtotai pārstrādei atbilstoši apkārtējās vides prasībām.



#### **Tikai ES valstīm:**

Neutilizējiet bateriju atkritumus, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Bateriju atkritumi un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi. Bate-

riju atkritumi, akumulatoru atkritumi un gaismas avotu atkritumi ir jānoņem no iekārtas. Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par otrreizējo pārstrādi un savākšanas punktu. Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ bateriju atkritumus un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus. Jūsu ieguldījums bateriju atkritumu un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un otrreizējā pārstrādē palīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām. Bateriju atkritumos, īpaši tajos, kas satur litiju, un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vērtīgi, otrreiz pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti videi draudzīgā veidā. No iekārtu atkritumiem izdzēsiet personāla datus, ja tādi ir.

### **Simboli**



Ievēribai! Brīdinājums! Bīstami!



Automobiļa spraudnis



Uzlādes stacijas spraudnis



Eiropas atbilstības zīme



Lielbritānijas atbilstības zīme



Bojātas un/vai likvidējamās ierīces ir jānodod tam paredzētajās pārstrādes vietās.

Модель	EV- КАТУШКА ДЛЯ ЗАРЯДНОГО КАБЕЛЯ
Арт.	05 10 650 800
Уп./шт.	1
Номинальная сила тока	32 A
Мощность зарядки	22 KW
Тип зарядного кабеля	Mode 3
Подключение к автомобилю	Тип 2 / Тип 2
Подключение к зарядной станции	Тип 2 / Тип 2
Количество фаз	3
Рабочая температура	-40 ... +55 °C
Температура хранения	-50 ... +85 °C
Тип кабеля H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Диаметр кабеля	16,1mm
Вид защиты (брызгозащитенность)	IP44
Длина кабеля:	
Общая длина	10 m
Автомобильная вилка	8,5 m
Вилка зарядной станции	1,5 m



Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с элементами управления и с порядком надлежащего использования прибора.

Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам. Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции на будущее.

### Целевое использование

Этот зарядный кабель предназначен для электромобилей, имеющих допуск к режиму зарядки 3 с типом зарядки 2. Его можно подключать только к зарядным станциям, предназначенным для этой цели. Кабель можно использовать только в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации! Любое другое использование считается использованием не по назначению.

### Правила обращения

Перед тем как вставить штекер проверьте сетевую розетку и входной разъем на автомобиле. Убедитесь в том, что оба штекера подключены правильно и процесс зарядки запускается. Не отсоединяйте зарядный кабель от зарядной станции во время зарядки автомобиля. По завершении процесса зарядки отсоедините зарядный кабель от станции и автомобиля.

### Указания по технике безопасности

- Кабель при намотке не должен отпускаться. В противном случае, кабель ускоряется силой пружины настолько, что трепещущий конец кабеля представляет опасность травмирования. Кроме того, избыточная нагрузка может повредить кабель и спиральную пружину.
- Кабельный стопор также служит в качестве защиты от затягивания кабеля при случайном освобождении. Поэтому его никогда нельзя удалять.
- Обращайтесь с зарядным кабелем осторожно, избегайте чрезмерных усилий или сильных ударов.
- Не модифицируйте зарядный кабель, его вилку или муфту!
- Не используйте зарядный кабель, если температура окружающей среды находится за пределами указанного диапазона!
- Детям запрещено использовать зарядный кабель!
- Не подпускайте животных к зарядному кабелю!
- Эксплуатация во взрывоопасных или пожароопасных средах запрещена!
- Не переезжайте автомобилем зарядный кабель, его вилку или муфту!
- Не ставьте какие-либо предметы на зарядный кабель, его вилку или муфту!
- Не допускайте сильного натяжения зарядного кабеля!
- Ни в коем случае не тяните за кабель, а только за вилку или муфту!

- Не перекручивайте, не запутывайте, не перегибайте и не бросайте зарядный кабель.
- Всегда храните зарядный кабель надлежащим образом и ни в коем случае не оставляйте его на полу!
- Не вставляйте ответные стержни в контакты!
- Ни в коем случае не окунайте зарядный кабель, его вилку или муфту в воду!
- Будьте осторожны, чтобы случайно не прижать зарядный кабель дверью автомобиля!
- Следите за тем, чтобы вилка и муфта были сухими, регулярно проверяйте их на отсутствие пыли, грязи, камней и т. д.!

### **⚠ Внимание!** **Опасность поражения электрическим током**

Ни в коем случае не используйте неисправный кабель! Использование неисправного кабеля может привести к серьезным травмам или смерти в результате поражения электрическим током!

Перед каждым процессом зарядки проверяйте кабель на отсутствие дефектов или повреждений путем визуального контроля. Ни в коем случае не используйте поврежденный кабель!

Поврежденные кабели необходимо немедленно заменять!

### **Техническое обслуживание и хранение**

#### **Стирка**

Перед очисткой убедитесь в том, что зарядный кабель отключен от сети.

Очищайте зарядный кабель сухой или влажной тканью. При очистке влажной тканью следите за тем, чтобы на контакты, вилку или муфту не попала влага. На всякий случай дайте зарядному кабелю высохнуть в сухом помещении с регулируемой температурой. Не используйте для очистки химические вещества. При неправильной очистке кабель может быть поврежден. Производитель не несет за это ответственности.

#### **Транспортировка и хранение**

Храните зарядный кабель в сухом и чистом месте. Обязательно соблюдайте указанную температуру хранения! На время хранения оставьте защитный колпачок на месте.

После хранения очистите зарядный кабель.

### **Утилизация**

Электроприборы, комплектующие и упаковочные материалы подлежат повторному использованию без нанесения вреда окружающей среде.



#### **Только для стран ЕС:**

Не выбрасывайте отработавшие батареи, электрическое и электронное оборудование вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Отработавшие батареи, а также электрическое и электронное

оборудование должны быть утилизированы отдельно. Отработавшие батареи, аккумуляторы и источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования. За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин. Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование, а также отработавшие батареи. Повторное использование и переработка отработавших батарей, а также старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах. Отработавшие батареи содержат среди прочего литий, а электронное и электрическое оборудование – ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.

### **Символы**



Внимание! Предупреждение! Опасно!



Автомобильная вилка



Вилка зарядной станции



Европейский знак соответствия



Британский знак соответствия



Неисправные устройства и/или устройства, которые подлежат утилизации, необходимо сдавать в указанные пункты переработки.

Tip Art.	EV- SPREMALICA ZA PUNJAČKI KABL 05 10 650 800
VE/kom.	1
Nominalna jačina struje	32 A
Snaga punjenja	22 KW
Tip kabla za punjenje	Mode 3
Priključak na vozilu	Typ 2 / Typ 2
Priključak na stanici za punjenje	Typ 2 / Typ 2
Broj faza	3
Radna temperatura	-40 ... +55 °C
Temperatura čuvanja	-50 ... +85 °C
Vrsta kabla H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Prečnik kabla	16,1 mm
Vrsta zaštite	IP44
Dužina kabla:	
Ukupna dužina	10 m
Utikač za vozilo	8,5 m
Utikač za stanicu za punjenje	1,5 m



Pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i upoznajte se sa komandnim elementima i ispravnim rukovanjem uređajem.

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. U slučaju da ne poštujete bezbed-

nosne napomene i uputstva postoji opasnost od zadobijanja električnog udara, požara i/ili teški povreda. Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu.

### Namenska upotreba

Ovaj kabl za punjenje je namenjen električnim vozilima koja su registrovana za režim punjenja 3, sa punjenjem tipa 2. Može se priključiti samo na predviđene stanice za punjenje.

Kabl sme da se koristi samo onako kako je navedeno u ovom uputstvu za upotrebu! Upotreba izvan ovih područja smatra se nenamenskom.

### Rukovanje

Pre umetanja utikača proverite mrežnu i ulaznu utičnicu na vozilu.

Uverite se da su oba utikača pravilno povezana i da punjenje počinje.

Ne odvajajte kabl za punjenje od stanice za punjenje dok se vozilo puni.

Uklonite kabl za punjenje sa stanice i vozila po završetku procesa punjenja.

### Sigurnosna uputstva

- Kabl ne sme biti pušten prilikom namotavanja. U suprotnom, kabl će biti ubrzan silom opruge do te mere da ljuljajući kraj kabla predstavlja opasnost od povreda. Takođe, prekomerna opterećenja mogu oštetiti kabl i spiralu.
- Kabelski zaustavljač takođe služi kao sigurnost protiv uvlačenja kabla u slučaju slučajnog otpuštanja. Zato ga nikada ne treba uklanjati.
- Pažljivo rukujte kablom za punjenje i izbegavajte prekomernu silu ili jake udarce.
- Ne menjajte kabl za punjenje, njegov utikač ili spojnicu!
- Ne koristite kabl za punjenje ako je temperatura okoline izvan navedenog opsega!
- Deca ne smeju da koriste kabl za punjenje!
- Držite životinje dalje od kabla za punjenje!
- Rad u eksplozivnim ili u sredinama sa opasnošću izbijanja požara nije dozvoljen!
- Ne vozite automobil preko kabla za punjenje, njegovog utikača ili spojnice!
- Ne stavljajte nikakve druge predmete na kabl za punjenje, njegov utikač ili spojnicu!
- Ne zatežite kabl!
- Nikada ne vucite za kabl, već samo za utikač / spojnicu!
- Nemojte uvijati, zapletati, savijati ili bacati kabl za punjenje.
- Uvek pravilno skladištite kabl za punjenje i nikada ga ne ostavljajte na podu!
- Ne gurajte nikakve predmete u kontakte!

- Nikada ne stavljajte kabl za punjenje, njegov utikač ili spojnicu pod vodu!
- Pazite da slučajno ne priklesite kabl za punjenje vratima automobila!
- Držite utikač i spojnicu suvim, redovno proveravajte da li ima prašine, prljavštine, kamenčića i drugih predmeta!



### **Pažnja!** **Opasnost od strujnog udara**

Nikada ne koristite neispravan kabl! Upotreba neispravnog kabla može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti usled strujnog udara!

Pre svakog procesa punjenja, vizuelnim pregledom proverite da li kabl ima nedostatke ili je oštećen. Nikada ne koristite neispravan kabl!

Neispravne kablove odmah zamenite!

### **Održavanje i čuvanje**

#### **Čišćenje**

Pre čišćenja proverite da li je kabl za punjenje isključen iz električne mreže.

Očistite kabl za punjenje suvom ili vlažnom krpom. Prilikom čišćenja vlažnom krpom pazite da vlaga ne dospe na kontakte, utikač ili spojnicu.

Da biste bili sigurni, pustite da se kabl za punjenje osuši u svojoj prostoriji sa kontrolisanom temperaturom.

Ne koristite hemikalije za čišćenje.

Ako čišćenje nije pravilno obavljeno, kabl se može oštetiti.

Proizvođač nije odgovoran za to.

#### **Transport i skladištenje**

Kabl za punjenje čuvajte na suvom i čistom mestu. Informacije o temperaturi skladištenja moraju se poštovati! Ostavite zaštitni poklopac prilikom skladištenja.

Posle skladištenja očistite kabl za punjenje.

se ne odlažu na ekološki odgovoran način, mogu imati negativan uticaj na životnu sredinu i vaše zdravlje. Pre odlaganja, izbrisite sve lične podatke koji možda postoje na vašem starom uređaju.

### **Simboli**



Pažnja! Upozorenje! Opasnost!



Utikač za vozilo



Utikač za stanicu za punjenje



Evropska oznaka usaglašenosti



Britanska oznaka usaglašenosti



Neispravni uređaji i / ili uređaji koje treba odložiti u smeće, moraju se predati na predviđena mesta za reciklažu.

### **Odlaganje otpada**

Elektroalat, dodatni pribor i pakovanja potrebno je ukloniti na ekološki način kako bi se isti reciklirao.



#### **Samo za države EU:**

Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji ne smeju se odlagati sa kućnim otpadom. Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji moraju se sakupljati i odlagati odvojeno. Izvadite stare baterije,

akumulatore i sijalice iz uređaja pre odlaganja. Informišite se kod lokalnih organa ili kod svog specijalizovanog prodavca o centrima za reciklažu i sabirnim mestima. U zavisnosti od lokalnih propisa, od prodavaca možete zahtevati da besplatno preuzmu stare baterije, stare električne i elektronske uređaje. Ponovnim korišćenjem i recikliranjem svojih starih baterija, starih električnih i elektronskih uređaja doprinosite smanjenju potrebe za sirovinama. Stare baterije (posebno litijum-jonske), stari električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati koji, ako

Vrsta izvedbe Art.	EV- NAVIJAČ KABELA ZA PUNJENJE 05 10 650 800
Jedinica pakiranja / kom.	1
Nazivna jakost struje	32 A
Snaga punjenja	22 KW
Tip kabela za punjenje	Mode 3
Priključak na vozilu	Typ 2 / Typ 2
Priključak na stanici za punjenje	Typ 2 / Typ 2
Količina faza	3
Radna temperatura	-40 ... +55 °C
Temperatura skladištenja	-50 ... +85 °C
Vrsta kabela H07BZ5-F...	5G6+1X0,75
Promjer kabela	16,1mm
Vrsta zaštite	IP44
Duljina kabela:	
Ukupna duljina	10 m
Utikač vozila	8,5 m
Utikač stanice za punjenje	1,5 m



Pročitajte pažljivo ovu upute za uporabu i upoznajte se sa elementima posluživanja i sa stručnim posluživanjem uređaja.

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu izazvati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

### Namjenska upotreba

Ovaj kabel za punjenje predviđen je za električna vozila koja su dopuštena za način rada punjenja 3 uz tip punjenja 2. Smije se priključivati na stanice za punjenje predviđene za tu vrstu upotrebe.

Kabel se smije upotrebljavati samo na način naveden u ovim uputama za upotrebu! Upotreba izvan tih područja smatra se nenamjenskom.

### Rukovanje

Prije umetanja utikača provjerite strujnu mrežu i ulaznu utičnicu na vozilu.

Osigurajte da oba utikača budu pravilno priključena i da se postupak punjenja pokreće.

Nemojte izvlačiti kabel za punjenje iz stanice za punjenje tijekom postupka punjenja vozila.

Izvučite kabel za punjenje iz stanice i vozila tek po završetku postupka punjenja.

### Sigurnosne napomene

- Kabel se ne smije otpustiti tijekom namatanja. U suprotnom, kabel će biti ubrzan silom opruge do te mjere da ljuštajući kraj kabela predstavlja opasnost od ozljede. Također, prekomjerna opterećenja mogu oštetiti kabel i spiralu.
- Kabel stoper služi i kao sigurnosna mjera protiv uvlačenja kabela kod slučajnog otpuštanja. Zbog toga se nikada ne smije uklanjati.
- Oprezno rukujte kabelom te nemojte primjenjivati prekomjernu silu ni snažne udarce.
- Nemojte provoditi preinake na kabele za punjenje, njegovu utikaču ni spojnom mjestu!
- Nemojte upotrebljavati kabel ako se temperatura okoline nalazi izvan navedenog područja!
- Djeca se ne smiju koristiti kabelom za punjenje!
- Držite kabel za punjenje izvan dohvata životinja!
- Upotreba u eksplozivnim ili zapaljivim okruženjima nije dopuštena!
- Nemojte automobilom prelaziti preko kabela za punjenje, njegova utikača ni spojnog mjesta!
- Nemojte polagati druge predmete na kabel za punjenje, njegov utikač ni spojno mjesto!
- Nemojte potezanjem ravnati kabel!
- Nikada nemojte potezati kabel, već samo njegov utikač / spojno mjesto!
- Nemojte izokretati, ispreplitati, savijati niti bacati kabel za punjenje.
- Uvijek propisno skladištite kabel za punjenje i nikada ga ne ostavljajte da leži na tlu!

- Nemojte uticati nikakve predmete u kontakte!
- Nikad nemojte uranjati kabel za punjenje, njegov utikač ni spojno mjesto pod vodu!
- Pazite na to da kabel za punjenje slučajno ne priključite u vratima automobila!
- Držite utikač i spojno mjesto suhima te ih redovito provjeravajte na nakupljanje prašine, prljavštine, šljunka i sl.!

### **⚠️ Pozor!** **Opasnost od strujnog udara**

Nikad nemojte upotrebljavati neispravan kabel! Upotreba neispravnog kabela može dovesti do teških ozljeda ili smrti uslijed strujnog udara!

Prije svakog postupka punjenja vizualno provjerite postoje li na kabelel nedostatci ili oštećenja. Nikad nemojte upotrebljavati neispravan kabel!

Neispravni se kabeli odmah moraju zamijeniti!

## Održavanje i skladištenje

### Čišćenje

Provjerite je li kabel za punjenje odspojen s mreže prije no što ga čistite.

Očistite kabel za punjenje suhom krpom ili vlažnom krpom. Tijekom čišćenja vlažnom krpom obratite pozornost na to da vlaga ne prođe do kontakata, u utikač ni u spojno mjesto.

Zbog sigurnosnih razloga pustite kabel za punjenje da se osuši u suhoj prostoriji s odgovarajućom temperaturom.

Nemojte se koristiti kemijskim sredstvima u svrhu čišćenja. Ako se postupak čišćenja ne provede pravilno, to može dovesti do oštećenja kabela. Proizvođač ne pruža jamstvo u takvu slučaju.

### Prijenos i skladištenje

Skladištite kabel za punjenje na suhom i čistom mjestu. Svakako uvažite podatke o temperaturi skladištenja! Ostavite zaštitni poklopac utaknut u svrhu skladištenja.

Očistite kabel za punjenje nakon skladištenja.

## Zbrinjavanje

Električne alate, pribor i ambalažu odnesite u pogon za ekološki prihvatljivo recikliranje.



### Samo za zemlje EU:

Stare baterije, električni i elektronički uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Stare baterije, električni i elektronički uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti. Prije zbrinjavanja

odstranite stare baterije, stare akumulatore i rasvjetna sredstva iz uređaja. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja. Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci mogu biti obvezatni, stare baterije, električne i elektroničke stare uređaje besplatno uzeti nazad. Doprinesite kroz ponovnu primjenu i recikliranje Vaših starih baterija, električnih i elektronskih uređajatom, da se potreba za sirovinama smanji. Stare baterije (prije svega litij-ionske baterije, električne i elektronske stare uređaje sadrže dragocjene, ponovno uporabljive materijale, kojie bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje. Prije zbrinjavanja izbrisite postojeće podatke koji se odnose na osobe, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.

## Simboli



Pozor! Upozorenje! Opasnost!



Utikač vozila



Utikač stanice za punjenje



Europski znak suglasnosti



Britanski znak suglasnosti



Oštećeni uređaji i/ili uređaji koje je potrebno zbrinuti moraju se odložiti u odgovarajućim reciklažnim dvorištima.

Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17  
74653 Künzelsau, GERMANY  
info@wuerth.com  
www.wuerth.com

Würth UK Ltd  
1 Centurion Way,  
Erith, Kent,  
DA18 4AE, UK

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Printed in Germany.

Alle Rechte vorbehalten.

Verantwortlich für den Inhalt:

Abt. MCPW/ Ibrahim Cetin

Redaktion: Abt. MCVP/Thomas Rosenberger

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MCVP:IN-03/23

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielsabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.